

FESTIVALUL INTERNAȚIONAL - ediția a-III-a -

SIGISMUND TODUȚĂ

Politic și social în muzica secolelor XX-XXI

15-21 Mai 2016



PROGRAM

ORGANIZATORI: "GHEORGHE DIMA" MUSIC ACADEMY | "SIGISMUND TODUȚĂ" FOUNDATION

Contact: Birou | Office (+4) 0743 044 356 Fax (+4) 0264 593879 Web www.amgd.ro

Organizatori



Proiect finanțat de:



CONSILIUL JUDEȚEAN CLUJ



PRIMĂRIA ȘI CONSILIUL LOCAL
CLUJ-NAPOCA



VISIT CLUJ-NAPOCA
The Heart of Transylvania



Servus!
CLUJ-NAPOCA 2021
CAPITALA EUROPEANĂ A CULTURII
GRAND CAPITAL

Parteneri și sponsori:



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



FILARMONICA DE STAT
"TRANSILVANIA"



Opera Maghiară
CLUJ-NAPOCA

Kolosvari
Magyar OPERA



EMBASSY OF FINLAND
BUCHAREST



Conservatorio
di Musica
di Perugia
Francesco Morlacchi



UNIVERSITY OF HELSINKI



OPERA PLAZA
★★★★★



Parteneri media:



ORGANIZERS / ORGANIZATORI

Academia de Muzică „Gheorghe Dima” Cluj-Napoca
Școala Doctorală „Sigismund Toduță”
Fundatia „Sigismund Toduță”

Proiect co-finanțat de Consiliul Județean Cluj

PARTNERS / PARTENERI

Universitatea „Babeș-Bolyai”, Cluj-Napoca
Filarmonica de Stat „Transilvania”
Opera Română, Cluj-Napoca
Opera Maghiară, Cluj-Napoca

SCIENTIFIC BOARD / COMITET ȘTIINȚIFIC

Acad. Prof. univ. dr. CORNEL ȚĂRANU (Cluj-Napoca, Romania)
Acad. Prof. univ. dr. DhC OCTAVIAN LAZĂR COSMA (Bucharest, Romania)
Prof. univ. dr. EERO TARASTI (Helsinki, Finland)
Prof. univ. dr. DhC ALEXANDER MÜLLENBACH (Salzburg, Austria)
Prof. univ. dr. DhC DAN-DEDIU (Bucharest, Romania)
Prof. univ. dr. VALENTINA SANDU-DEDIU (Bucharest, Romania)
Prof. univ. dr. LAURA OTILIA VASILIU (Iassy, Romania)
Prof. univ. dr. ADRIAN POP (Cluj-Napoca, Romania)
Prof. univ. dr. HANS-PETER TÜRK (Cluj-Napoca, Romania)
Prof. univ. dr. ADRIANA BERA (Cluj-Napoca, Romania)
Prof. univ. dr. NELIDA NEDELCUȚ (Cluj-Napoca, Romania)
Prof. univ. dr. KAREN ODROBNA GERARDI (Rome, Italy)
Prof. univ. dr. ȘTEFAN ANGI (Cluj-Napoca, Romania)
Prof. univ. dr. GABRIEL BANCIU (Cluj-Napoca, Romania)
Prof. univ. dr. JAN EZENDAM (Maastricht, Netherlands)
Prof. univ. dr. PAVEL PUȘCAȘ (Cluj-Napoca, Romania)
Prof. univ. dr. AGUSTÍN FERNÁNDEZ (Newcastle, United Kingdom)
Prof. univ. dr. ELENA CHIRCEV (Cluj-Napoca, Romania)
Prof. univ. dr. EDGAR ALANDIA (Perugia, Italia)
Conf. univ. dr. ECATERINA BANCIU (Cluj-Napoca, Romania)
Conf. univ. dr. ACHILLEAS G. CHALDAEAKES (Athens, Greece)
Conf. univ. dr. ROLAND BÖRGER (Leipzig, Germany)
Director SILVANO PRESCIUTTINI (Rome, Italy)
Prof. dr. MIRCEA ARDELEANU (Cluj-Napoca, Romania)
Conf. univ. IOAN MINDA (Vienna, Austria)
Conf. univ. PABLO VALAREZO (Quito, Ecuador)
Conf. univ. dr. DINO VERGA (Rome, Italy)
Drd. CLAIRE BRESSOLETTE (Montpellier, France)
Lect. univ. dr. GIANVINCENZO CRESTA (Avellino, Italy)
Lect. univ. dr. OANA BĂLAN (Cluj-Napoca, Romania)
Lect. univ. dr. OANA ANDREICA (Cluj-Napoca, Romania)
Lect. univ. dr. TATIANA OLTEAN (Cluj-Napoca, Romania)
Lector univ. dr. FRITZ TRÜMPI (Vienna, Austria)
Asist. univ. dr. CRISTINA ȘUTEU (Cluj-Napoca, Romania)
Dr. OTILIA CONSTANTINIU (Cluj-Napoca, Romania)
Asist. univ. drd. CRISTINA PASCU (Cluj-Napoca, Romania)

ORGANISATIONAL BOARD / COMITET ORGANIZATORIC

Rector "Gheorghe Dima" Music Academy, Honorary President / Rector Academia de Muzică „Gheorghe Dima”, Președinte Onorific: Prof.univ.dr. VASILE JUCAN

"Sigismund Toduță" Foundation President, Festival President / Președintele Fundației „Sigismund Toduță”, Președintele Festivalului: Conf.univ.dr. ECATERINA BANCIU

Festival Executive Director & Director for External Relations / Director Executiv Festival & Director Relații Externe: Lect.univ.dr. OANA BĂLAN

Scientific Director / Director Științific: Prof.univ.dr. GABRIEL BANCIU

ARTISTIC BOARD / COMITET ARTISTIC

Prof.univ.dr. Vasile Jucan, Prof.univ.dr. Ursula Philippi, Prof.univ.dr. Ioan Bocșa, Prof.univ.dr. Cornel Groza, Maestro Petre Sbârcea, Prof. univ. dr. Vera Negreanu, Conf.univ.dr. Cipriana Gavrișiu, Conf.univ.dr. Ciprian Para, Conf. univ. dr. Marius Vlad Budoiu, Lect.univ.dr. Alina Stan, Lect.univ.dr. Mihaela Cesa Goje, Lect.univ.dr. Nicoleta Demian, Asist. drd. Eva Butean, Lect.univ.dr. Matei Pop, Asist. Drd. Tiberius Simu, Asist. drd. Eva Butean, choreographer / coregraf: Dino Verga, dirijor: Vlad Agachi, percussion / percuție: Dumitru Rus

Scientific Secretary / Secretar Științific: Drd. Mihai Ghircoiaș

Editor in Chief / Redactor-șef: Asist. univ. dr. Cristina Șuteu

Translation / Traducere: Asist.univ. Marcella Magda, Alina Pop, Roxana Huza, Asist. univ. dr. Cristina Șuteu

Human Relations Coordinator / Coordonator resurse umane: Alexandra Jurje

Financially Responsible / Responsabil financiar: Drd. Mihai Ghircoiaș, Anca Pugna, Valeria Panteliuc

Concert Presenters / Prezentatori concerte: Prof.univ.dr. Adrian Pop, Prof.univ.dr. Elena Chircev, Lect. univ. dr. Mihaela Cesa-Goje, Asist.univ.dr. Cristina Șuteu, Drd. Cristina Pascu, Beatrice Iordache, Linda Ianchiș, Giorgiana Creța

"Gheorghe Dima" Music Academy Secretary / Secretariatul Academiei de Muzică „Gheorghe Dima": Gabriela Vaida, Simona Fodor, Andreea Royă

Artistic secretary / Secretariat artistic: Dr. Ioana Baalbaki, Drd. Andra Pătraș, Manuel Mureșan
Promotion and PR / Promovare și PR: Dr. Corina Ceclan, Asist. univ. drd. Cristina Pascu, Alexandra Jurje

Image Printing Design: Lect. univ. dr. Ciprian Gabriel Pop, Edith Gergely, Samuel Pop, Alina Postolache

Typing / Tehnoredactare: Prof. univ. dr. Gabriel Banciu, Lect. univ. dr. Ciprian Gabriel Pop, Asist. univ. dr. Cristina Șuteu

Language consultant festival / Consultant lingvistic festival: Alina Pop

Technical Assistance / Asistență tehnică: Ovidiu Barbu, Florin Ghic, Daniel Spătar, Dionisie Stoian Irimie

Scenic arrangement / Aranjament scenic: Asist. univ.dr. Ligia Ghilea

Stage Assistance / Asistență scenă: Marius Fătușan, Daniel Pop, Pascu Popa, Doruț Hordouan

Volunteers / Voluntari: Camelia Grigoraș, Ramona Pop, Andra Pătraș, Tabita Suldac, Giulia Șandor, Georgiana Creța, Sabina Constantin, Irina Naneș, Andra Bălan, Iulia Dogaru, Denisa Macovei, Andreea Pop, Mădălina Slusarec, Emanuel Roșca, Timea Fekete, Adelina Benteu, Chiru Rebeca.

The third edition of the International Festival “Sigismund Toduță”, with a massive form regarding its unfolding and content, with qualitative and comprehensive velleities of titles, authors and performers, with a presence in which abides the prolegomena of Cluj school, proposes a discourse of international cultural values as a fair and simple reverence brought to the personality of the composer, musicologist and our Professor Sigismund Toduță.



Ediția a treia a Festivalului Internațional „Sigismund Toduță”, într-o formă mai robustă ca desfășurare și conținut, cu velleități calitativ-comprehensive de titluri, autori și interpreți, cu o prezență în care salașluiesc prolegomenele școlii clujene, își propune un discurs al valorilor culturale internaționale, ca o firească și simplă reverență adusă personalității compozitorului, muzicologului și Profesorului nostru, Sigismund Toduță.

**“Gheorghe Dima” Music Academy, Honorary President /
Academia de Muzică „Gheorghe Dima”, Președinte Onorific**

RECTOR, Prof.univ.dr. Vasile Jucan

Sigismund Toduță has been and will be a „spiritus rector” for the Music Academy of Cluj. He is the composer of the grand Romanian oratorios: Pe urmele lui Horia [In Horia’s tracks], Miorița and Meșterul Manole [Master Manole], the last one being a continuation of a project initiated by Enescu. He is the professor of successive generations of composers who later became known in the country and abroad. He is the author of the important exegeses on Bach accomplished together with his disciples in three imposing volumes. He is a „homo faber”, who marked the construction of the main music institutions in Cluj, and the initiator of the first Music Doctorate in Romania. His sovereign figure gained a natural presence under the cupola of the Romanian Academy. As his former disciple, I can only be happy to go through the programmes of this Toduță Festival, which surpasses the preceding festivals by its dimension, diversity and significant national and international musicological and artistic attendance. My warmest congratulations to the organizers!



Sigismund Toduță a fost și rămâne un „spiritus rector” pentru Academia de Muzică clujeană. Este compozitorul marilor oratorii românești: *Pe urmele lui Horia*, *Miorița* sau *Meșterul Manole*, acesta fiind o continuare a unui proiect enescian. Este profesorul succesivelor generații de compozitori care s-au impus apoi în țară și în străinătate. Este autorul importantelor exegeze bachiene realizate împreună cu discipolii săi în trei impunătoare volume. Este un „homo faber”, care și-a pus pecetea pe construcția principalelor instituții muzicale clujene și inițiatorul primului doctorat în muzică din România. Figura sa aulică și-a dobândit o prezență firească sub cupola Academiei Române. Ca fost discipol, nu pot decât să fiu fericit când parcurg programele acestui Festival Toduță, care întrece festivalurile precedente, prin amploare, diversitate și o semnificativă prezență națională și internațională, artistică și muzicologică. Cele mai calde felicitări organizatorilor!

Acad. Prof.univ.dr. Cornel Țăranu
“Gheorghe Dima” Music Academy



"SIGISMUND TODUȚĂ" INTERNATIONAL FESTIVAL
3rd Edition
May 15-21, 2016

Sigismund Toduță (1908-1991) is a well-known Romanian personality. Composer, musicologist, member of the Academy and eminent teacher of the Cluj music school, through his own teachers (among them we mention Marțian Negrea), he embodies a synthesis of music schools: the Romanian one, that from Berlin, from Paris and Vienna (1926-1936). His studies are completed by a doctorate at Pontificio Istituto di Musica Sacra from Rome (1936-1938) as well as by the composition classes with Ildebrando Pizzetti, specialized in Gregorian chants and Medieval polyphony, accomplishing thus his compositional style as an authentic combining of local popular melodies with counterpoint.

The main forms in Toduță's writings, the canon, the rondo and he variations can be found both in his choral miniatures (Triptic) and in his larger, instrumental works (Passacaglia for piano), in his great symphonic works (The 3rd Symphony „Ovid” , the 5th) and in his vocal-symphonic pieces (Miorița, Meșterul Manole, Pe urmele lui Horea).

Together with George Enescu, Sigismund Toduță is considered one of

Sigismund Toduță (1908-1991) este o personalitate binecunoscută în cultura românească. Compozitor, muzicolog, academician și eminent profesor al școlii clujene, reprezintă prin profesorii săi (îl amintim pe Marțian Negrea) o sinteză a școlilor românești, berlineze, pariziene și vieneze (1926-1936). La acestea se adaugă studiile doctorale la *Pontificio Istituto di Musica Sacra* din Roma (1936-1938) și cursurile de compoziție cu Ildebrando Pizzetti, specializat în cântul gregorian și polifonia medievală, desăvârșind astfel stilul său componistic, o autentică îmbinare a melosului popular autohton cu scriitura contrapunctică.

Formele predilecte la Toduță, canonul, rondo-ul, variațiunile, se regăsesc atât în miniaturile sale corale (*Triptic*), cât și în lucrări mai ample instrumentale (*Passacaglia* pentru pian), în marile opusuri simfonice (*Simfoniile a III-a „Ovidiu” și a V-a*) și vocal-simfonice (*Miorița, Meșterul Manole, Pe urmele lui Horea*).

Se consideră că, alături de George Enescu, Sigismund Toduță este unul dintre cei mai reprezentativi compozitori români, remarcat prin

the most representative Romanian composers, remarkable through his originality of style and impressive works, awarded with numerous distinctions: the "George Enescu" prize, the "Robert Cremer" prize, the State Prize, prizes of the Composers' Union, the Academy "George Enescu" prize.

We also owe him the founding of the Doctoral School (1968, the first one in Romania), as well as of the Philharmonic Choir in Cluj (1971) and the education of several generations of composers. The works dedicated to vocal and instrumental soloists, to prestigious choral and orchestral ensembles of the "Gheorghe Dima" Music Academy have stimulated musicians and have enriched the contemporary repertoire. We also must mention, to add to it all, Sigismund Toduță's wit and elevated style.

His disciples have dedicated him numerous concerts and national festivals and competitions over the years. The year 2013 (May 13-17) marked the first International "Sigismund Toduță" Musicology Festival, which generated a wide interest: teachers, students and audiences have participated, during one week, to a cultural exchange from partner universities from Austria, Germany, Italy, the Netherlands, Poland, Slovakia, Bolivia and Romania. The teachers invited have held masterclasses and took part in a conference on the specific of every national culture; musicology students have also attended the conference together with their teachers, while the younger ones got involved in the organization of the festival, as volunteers. The evenings would conclude with recitals and concerts held by soloists and ensembles

originalitatea stilului și creația sa impresionantă, premiată cu numeroase distincții: premiul „George Enescu”, premiul „Robert Cremer”, Premiul de Stat, premii ale Uniunii Compozitorilor, Premiul „George Enescu al Academiei”.

Instituirea Școlii doctorale (1968, prima din țară), înființarea Corului Filarmonicii din Cluj (1971) și formarea mai multor generații de compozitori îi sunt, de asemenea, datorate. Lucrările dedicate soliștilor vocali și instrumentiști, formațiilor corale și orchestrale de prestigiu ale Academiei de Muzică „Gheorghe Dima” au stimulat școala interpretativă clujeană și au îmbogățit repertoriul contemporan cu lucrări valoroase. La acestea se adaugă erudiția și stilul elevat al omului de cultură Sigismund Toduță.

Discipolii săi i-au dedicat, de-a lungul anilor, numeroase concerte, festivaluri și concursuri naționale. Anul 2013 (13-17 mai) a marcat primul Festival Internațional de Muzicologie „Sigismund Toduță”, de un larg interes: profesori, studenți și un public fidel, au participat, pe parcursul unei săptămâni, la schimbul cultural al instituțiilor de specialitate partenere din Austria, Germania, Italia, Olanda, Polonia, Slovacia, Bolivia și din țară. Profesorii invitați au susținut cursuri de măiestrie și au participat la conferință relevând specificul propriei culturi naționale; studenții muzicologi merituoși au evoluat alături de profesorii lor la conferință, iar cei mai tineri s-au implicat în organizarea festivalului. Serile se încheiau cu recitaluri și concerte susținute de soliștii și formațiile instituției, cu un repertoriu alcătuit preponderent din creația compozitorilor

from the Music Academy, with a repertoire including mostly works of local composers, as well as new interpretations of Sigismund Toduță's compositions.

The year 2015 marked two major events dedicated to the memory of Sigismund Toduță: the International Competition for Organ Compositions February 1– March 1 and the International "Sigismund Toduță" Festival the 2nd Edition, May 13-17. Both events were dedicated to young people the year when Cluj-Napoca was European Capital of Youth. The festival progressed under the sign of creation, as most guests were composers, but also interpreters and musicologists from England, Austria, Germany, Italy, Poland and Romania. The week filled with many and various high quality events – masterclasses, lectures, the awarding of the Doctor Honoris Causa title to composer Alexander Müllenbach, the interpretation in concert of the winning organ compositions, concerts and recitals – ended with the unanimous wish to continue the festival the following year, with new perspectives.

The key moments of the 2016 edition are the awarding of the Doctor Honoris Causa title to the Finnish professor Eero Tarasti, international authority in semiotics, as well as masterclasses of Byzantine music, music reviewing, composition, conducting and modern dance – followed by recitals of the students and the presentation of first auditions from the composers invited - from England, Austria, Bolivia, Italy, the Netherlands, together with those of the Toduta school of composition. Moreover, as 2016 marks the anniversary of 25 years since the founding of the

Clujeni și, bineînțeles, noi interpretări ale lucrărilor lui Sigismund Toduță.

Anul 2015 a marcat două evenimente majore dedicate memoriei lui Sigismund Toduță: Concursul Internațional de creație pentru orgă din 1 februarie – 1 martie și Festivalul Internațional „Sigismund Toduță” ediția a II-a, din 13-17 mai. Ambele evenimente au fost dedicate tinerilor, în anul când Clujul a avut privilegiul de a fi ales Capitala Europeană a Tineretului. Festivalul a evoluat sub semnul creației, majoritatea invitaților fiind compozitori, muzicologi și interpreți din Anglia, Austria, Germania, Italia, Polonia și România. Săptămâna încărcată de multe și variate activități de înaltă ținută – cursuri de măiestrie, comunicări științifice, acordarea titlului de *Doctor Honoris Causa* compozitorului Alexander Müllenbach, interpretarea în concert a compozițiilor premiate pentru orgă, concerte și recitaluri – s-a încheiat cu dorința unanimă de a continua festivalul în anul următor, cu noi perspective.

Momentele cheie ale festivalului din 2016 constau în conferirea titlului de *Doctor Honoris Causa* profesorului finlandez Eero Tarasti, o autoritate în semiotica internațională, cursuri de măiestrie de bizantinologie, critică muzicală, compoziție, dirijat și dans modern – urmate de recitalurile cursanților și prezentarea unor lucrări în primă audiere din creația compozitorilor invitați - din Anglia, Austria, Bolivia, Italia, Olanda, alături de cele ale școlii toduțiene. De asemenea, întrucât în anul 2016 se împlinesc 25 de ani de la înființarea Fundației „Sigismund Toduță”, ediția a III-a a festivalului este dedicată

“Sigismund Toduță” Foundation, this 3rd edition is dedicated to the seniors of the Music Academy, who have kept the maestro’s memory alive through the years.

We offer thanks and gratitude to the organizers, the “Gheorghe Dima” Music Academy and the “Sigismund Toduță” Foundation, as well as to the financial supporters of the project – the Town Hall and Local Council of Cluj-Napoca, the Cluj County Council –, to our partners– the “Babeş-Bolyai” University, the “Transilvania” State Philharmonic, the Romanian National Opera House and the Hungarian Opera House –, as well as to our numerous sponsors. We thank and congratulate all those involved in the organization of the festival: professors, musicians, auxiliary personnel and especially volunteers, for their enthusiasm.

We also take this opportunity to announce the following 4th edition of the festival, in May 2018, when we celebrate 110 years since the birth of Sigismund Toduță.

We look forward to having you as our guests!

seniorilor Academiei, celor care au menținut vie în memoria contemporaneității amintirea marelui maestru.

Datorăm mulțumiri și recunoștință organizatorilor, Conducerii Academiei de muzică „Gheorghe Dima” și Fundației „Sigismund Toduță”, de asemenea finanțatorilor proiectului – Primăria și Consiliul Local Cluj-Napoca, Consiliul Județean Cluj –, partenerilor noștri – Universitatea „Babeş-Bolyai”, Filarmonica de Stat „Transilvania”, Opera Națională Română și Opera Maghiară –, și de asemenea numeroșilor sponsori. Felicitări și mulțumiri tuturor celor direct implicați în organizarea festivalului: profesori, interpreți, cadre auxiliare și mai ales studenților voluntari, pentru entuziasmul cu care au însuflețit fiecare moment ale acestor valoroase ediții.

Cu această ocazie anunțăm și data celei de a IV-a ediții, care va avea loc în mai 2018 și va prilejui sărbătorirea aniversării a 110 ani de la nașterea lui Sigismund Toduță.

Vă așteptăm cu drag la evenimentele noastre!

“Sigismund Toduță” Foundation President, Festival President /
Președintele Fundației „Sigismund Toduță”, Președintele Festivalului
Conf.univ.dr. Ecaterina Banciu

Executive Director & External relations Coordinator
Director executiv & Coordonator Relații externe,
Lect. univ. dr. Oana Bălan

15 MAY 2016 SUNDAY

Percussion Masterclass: PABLO VALAREZO

10:00 – 12:00

ROOM: Percussion Hall

Percussion Masterclass: IOAN MINDA

13:00 – 15:00

ROOM: Percussion Hall

17:00 CONCERT: *In the beginning was rhythm...*

ROOM: Concert Hall

“Gheorghe Dima” Music Academy’s Percussion Ensemble
Conductor

Prof. dr. MIRCEA ARDELEANU

Program:

MAURICE RAVEL: *Alborada del gracioso* (“Morning Song of the Jester”)

Transcription for 2 Marimba

Antoni Vântur & Miruna Davidoaie

IANNIS XENAKIS: *Okho* (Romanian first performance)

Levi Kiss & Popovici Alexandru & Radu Goagas

ANNA MICHAILOVA: *Quartett* (first world performance)

Gergely Reman & Antoniu Vântur & Călin Lup & Miruna Davidoaie

EDUARDO SOTO-MILLÁN: *Corazon sur*

Levi Kiss & Radu Hațegan & Ferenz Ercsei & Sorin Pacurariu

“GHEORGHE DIMA” MUSIC ACADEMY’S PERCUSSION ENSEMBLE
Documentary Movie No. 1

TIM RESCALA: *Bravo*

Nichita Domide & Gergely Reman & Antoniu Vântur & Katalin Mate

Break

GUESTS OF HONOR: CORNEL ȚĂRANU – Speech for Prof.univ.dr. GRIGORE POP

LUIGI MARINARO: *Specchio*

Tobias Tonea & Gavriil Popa

THIERRY DELERUYELLE: *Cathedrale pour percussion Quartett*

Levi Kiss & Popovici Alexandru & Chira Alexandra & Sorin Pacurariu

EDGAR VARÈSE: *Ionisation*

“Old and New Ensemble” of “Gheorghe Dima” Music Academy,

Conductor: Prof. dr. Mircea Ardeleanu

16 MAY 2016 MONDAY

PARALLEL SESSIONS

Public Speaking Masterclass: GABRIEL BANCIU

10:00 – 12:00

ROOM: Vasile Herman

Contemporary Dance Workshop: DINO VERGA

10:00 – 14:00

VENUE: Choreography High School

Awarding the Title of Doctor Honoris Causa to EERO TARASTI

12:00 – 13:00

Laudatio: PAVEL PUȘCAȘ

ROOM: Concert Hall

Conducting Masterclass: ROLAND BÖRGER

12:00 – 14:00

ROOM: 44

13:00 LUNCH at “AGAPE” RESTAURANT

PARALLEL SESSIONS

Musical Semiotics Masterclass: EERO TARASTI

15:00 – 17:00

ROOM: Vasile Herman

Conducting Masterclass: ROLAND BÖRGER

15:00 – 17:00

ROOM: 44

18:00 DINNER at "AGAPE" RESTAURANT

19:00

THE OFFICIAL OPENING

VASILE JUCAN & ECATERINA BANCIU

ROOM: Concert Hall

Concert Presenter: Linda Ianchiș

Lieder and Arias Recital

Tenor Soloist: Conf. univ.dr. MARIUS VLAD BUDOIU

Piano: CADMIEL BOȚAC

Program:

SIGISMUND TODUȚĂ: *Septemvrie*

GIACOMO PUCCINI: *Aria da Camera*

Organ Recital

Organ Soloist: URSULA PHILIPPI

SIGISMUND TODUȚĂ: *Fantasia from BACH Symphony*

HANS PETER TÜRK: *Pastorala*

ALEXANDRU MURARIU: *Couleurs*

“Ave Musica” Choir
Conductor: CIPRIAN PARA
Piano: CRISTINA MUREȘAN
Soprano: MELINDA KORMOS
Oboe: OANA AVRAM
Cello: DANIEL DEMIAN

SIGISMUND TODUȚĂ: *Arhaisme*

GHEORGHE DIMA: *Ziua ninge*

AUGUSTIN BENA: *Agnus Dei*

GEORGE ENESCU: *Waldgesang*

JAAKKO MANTYJARVI: *Ave Maria*

ERIKS ESEVALDS: *Only in sleep*

ENNIO MORRICONE / CRAIG HELLA JOHNSON: *Gabriel's Oboe*

JOHANNES BRAHMS: *Waldesnacht (Sieben Lieder op. 62)*

JOHANNES BRAHMS: *Der Abend (Drei Quartette op. 64)*

OLA GJEILO: *The Ground*

17 MAY 2016 TUESDAY

PARALLEL SESSIONS

Contemporary Dance Workshop: DINO VERGA

10:00 – 14:00

VENUE: Choreography High School

Conducting Masterclass: ROLAND BÖRGER

10:00 – 13:00 & 15:00 – 18:00

ROOM: 44

INTERNATIONAL CONFERENCE

The Political and The Social in the XXth-XXIst Centuries Music

10:00 – 18:00

ROOM: 11

MODERATORS

PAVEL PUȘCAȘ & ECATERINA BANCIU

18:00 DINNER at “AGAPE” RESTAURANT

19:00

THE GUEST CONCERT: *Compositional Dialogue I*

Concert Presenter: Cristina Pascu

ROOM: Concert Hall

SIGISMUND TODUȚĂ: *Sonata for cello and piano*

Daniel Damian & Oana Csiky

SILVANO PRESCIUTTINI: *I capricci di Ana for piano*

Raluca Rad

SILVANO PRESCIUTTINI, *"Sulle tracce del Geysukus" for piano*

Bernadette Czumbil

ALEXANDER MÜLLENBACH, *"Fluidum" for clarinet and piano*

Daniel Berengea & Mira Gavriș

EDGAR ALANDIA, *"Como silenciosas Gotas", for double bass and piano*

Raul Lenart & Mira Gavriș

BOOK LAUNCH

Musical Criticism: Periegesis, Exegesis and Hermeneutics /

Critica muzicală: periegeză, exegeză și hermeneutică

CRISTINA ȘUTEU

Presenters: GABRIEL BANCIU & FRITZ TRÜMPI

HANS PETER TÜRK, *"Träume" for piano*

Eva Butean

KAREN ODROBNA GERARDI, *"Sur le bout de la langue", for clarinet, violin, cello and piano*

Trio *Axis Mundi* – Aurelian Băcan, Radu Dunca, Eva Butean și Vlad Rațiu
Matei Pop – Music Conducting

JAN EZENDAM: *Trio II for violin, cello and piano*

Paul Moldovan & Kristof Jakabffy & Luca Pulbere

18 MAY 2016 WEDNESDAY

PARALLEL SESSIONS

Masterclass: *To think music today... a contemporary style?* EDGAR ALANDIA

10:00 – 12:00

ROOM: Vasile Herman

Conducting Masterclass: ROLAND BÖRGER

10:00 – 13:00

ROOM: 44

Contemporary Dance Workshop: DINO VERGA

10:00 – 14:00

VENUE: Choreography High School

13:00 LUNCH at "AGAPE" RESTAURANT

Conducting Masterclass: Prof. univ.dr. ROLAND BÖRGER

14:00 – 15:30

ROOM: 44

16:00 – 17:30

"ICOANE" ENSEMBLE CONCERT

VENUE: The Ethnographic Park "Romulus Vuia"*

Romanian Authentic Folklore Music
Spring Recital – Sibiu Area

Coordinators:

IOAN BOCȘA & ALINA STAN

18:00 DINNER at "AGAPE" RESTAURANT

Byzantine Music Workshop: ACHILLEAS CHALDAEAKES

18:00 – 20:00

VENUE: Paraclisul "Sf. Stelian"

* The free access to the concert will be made with the name tag. In case of unfavorable weather the event will take place at the Concert Hall.

19 MAY 2016 THURSDAY

PARALLEL SESSIONS

Composition Workshop: AGUSTÍN FERNÁNDEZ

10:00 – 12:00

ROOM: Vasile Herman

Conducting Masterclass: ROLAND BÖRGER

10:00 – 13:00

ROOM: 44

Contemporary Dance Workshop: DINO VERGA

10:00 – 14:00

VENUE: Choreography High School

13:00 LUNCH at "AGAPE" RESTAURANT

Toduçă Student at the PhD Course. Documents in our Archive: SILVANO PRESCIUTTINI

15:00 – 17:00

ROOM: Vasile Herman

Byzantine Music Workshop: ACHILLEAS CHALDAEAKES

18:00 – 20:00

VENUE: Paraclisul "Sf. Stelian"

17:00 – 18:00 CONDUCTORS CONCERT – ROLAND BÖRGER

Concert Presenter: Mihaela Cesa-Goje

ROOM: Concert Hall

Performers:

"Ave Musica" Choir of "Gheorghe Dima" Music Academy
The Conducting Class students of: Maestro PETRE SBÂRCEA,
Conf.univ.dr. CIPRIAN PARA, Lect.univ.dr. MIHAELA CESA-GOJE,
Lect.univ.dr. MATEI POP

Program:

JOHANNES BRAHMS: *Sieben lieder op. 62*

Rosmarin
Waldesnacht

JOHANNES BRAHMS: *Fünf Gesänge op. 104*

Nachtwache I
Nachtwache II
Letztes Glück
Verlorene Jugend
Im Herbst

18:00 DINNER at "AGAPE" RESTAURANT

19:00 VOCAL SYMPHONIC CONCERT

Concert Presenter: Beatrice Iordache

VENUE: *Auditorium Maximum Hall*

“ANTONIN CIOLAN” ORCHESTRA

“CAPPELLA TRANSYLVANICA” CHOIR

SILVIA SBÂRCIU Piano

CRISTIAN HODREA Baritone

VLAD AGACHI

Conductor

CORNEL GROZA

Choir Conductor

Program:

VALENTIN TIMARU

La cules îngerii, for Choir and Instrumental Group

SIGISMUND TODUȚĂ

Concertul no. 2 for Piano

Break

AGUSTÍN FERNÁNDEZ

Notes from Underground – for Baritone, Chamber
Choir and Orchestra, on lyrics by Sean O'Brien

21:00 FESTIVE DINNER at “LA PIAZZETTA” RESTAURANT

20 MAY 2016 FRIDAY

PARALLEL SESSIONS

Music and its audience Masterclass: FRITZ TRÜMPI

10:00 – 12:00

ROOM: Vasile Herman

Contemporary Dance Workshop & Event: DINO VERGA

10:00-11:00 & 11:00-12:00

ROOM: Concert Hall

13:00 LUNCH at "AGAPE" RESTAURANT

16:00-18:00 CONCERT

Concert Presenter: Elena Chircev

VENUE: Concert Hall

GREEK-ROMANIAN BYZANTINE MUSIC FROM 18th to 20th CENTURIES

Break

COMPOSITIONAL DIALOGUE II

Concert Presenter: Giorgiana Creța

SIGISMUND TODUȚĂ: *Songs and Dances Suite for Piano*

Diana Dava Barb

CORNEL ȚĂRANU: *Sonata-Poem for Cello and Piano*

Attila Fábián & Oana Csiky

ALEXANDER MÜLLENBACH: *Karma III for Cello and Piano*

Attila Fábián & Diana Dava Barb

SIGISMUND TODUȚĂ: *Sonata No. 1 for Violin and Piano*

Béres Melinda & Zoltán Horváth

DIETER ACKER: *Sonate für zwei klaviere (1993)*

ConSens XX: Vera Negreanu & Mihaela Gavriș

18:00 DINNER at "AGAPE" RESTAURANT

“Transylvania” State Philharmonic Orchestra

FRANCISCO VALERO TERRIBAS

Conductor

HORIA MIHAIL

Piano

GEORGE ENESCU

The Unison Prelude from Suite No. 1 for Orchestra

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Leonore Overture, no. 3 in C major

WOLFGANG AMADEUS MOZART

The Piano Concerto, in D minor, K.V. 466

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Symphony nr. 3, “Eroica”, in E flat major, op. 55

21 MAY 2016 SATURDAY

10:00 Visit to the Salt Mine Museum

17:00 FESTIVAL CLOSING CONCERT: *Compositional Dialogue III*

Concert Presenter: Adrian Pop

VENUE: Concert Hall

SIGISMUND TODUȚĂ: *Sonata pentru oboi și pian*

Adrian Cioban & Cristina Mureșan

CORNEL ȚĂRANU: *Sonata ostinato for Piano*

Diana Dava Barb

HANS PETER TÜRK: *Trio No.1 (1968)*

Adrian Cioban – Oboe, Aurelian Băcan – Clarinet & Rareș Sângeorzan – Bassoon

ADRIAN POP: *Tempi for Double bass Solo*

György Robert

ORBÁN GYÖRGY: *Spring from Seasons Cycle for Piano*

Edith Horváth

CRISTIAN BENCE-MUK: *Morse Dedication for Violin and Piano*

Paul Sârbu & Marta Cârlejan

RĂZVAN METEA, *Sphères for Flute, Piano, Beatbox and Band*

Flavia Herdlicska & Mara Pop & Sergiu Homone

Choreography: Cristian Baican

CIPRIAN GABRIEL POP: *Kandaon*

IONICĂ POP: *Guirlandes en résonance*

IULIA CIBIȘESCU-DURAN: *Plus infinit*

Trio Axis Mundi: Radu Dunca - Violin, Aurelian Băcan - Clarinet, Eva Butean – Piano

TUDOR FERARU: *Con tenerezza*

ȘERBAN MARCU: *tocCaTa brevissima*

Break

Lieder Recital

Performers:

TIBERIUS SIMU – Tenor

IULIA MERCA – Mezzo-Soprano

PAULA IANCIC – Soprano

BOGDAN SÂMPETREAN – Baritone

SILVIA SBÂRCIU & MIRA GAVRIȘ – Piano

Program:

BOGDAN SÂMPETREAN

GEORGE ENESCU: *De Anul Nou*

SIGISMUND TODUȚĂ: *La obârșie, la izvor*

La pian: Cornelia Cuteanu

PAULA IANCIC

CRISTIAN BENCE-MUK: *Ura*

RĂZVAN METEA: *Cântec de ploaie*

La pian: Mira Graviș

IULIA MERCA

PASCAL BENTOIU: *Despre război*

FELICIA DONCEANU: *Bâlci în Aldebaran*

La pian: Mira Graviș

TIBERIUS SIMU

EDE TERÉNYI: *Și dacă de cu ziuă*

TUDOR FERARU: *Mere și rouă*

A vagabond Song

RĂZVAN METEA: *Vârsta de aur a dragostei*

La pian: Silvia Sbârciu

CONFERENCE PARTICIPANTS

17 MAY 2016 TUESDAY

Part I Moderator: PAVEL PUȘCAȘ

10:00-11:00

Acad. Prof. univ. dr. CORNEL ȚĂRANU (Cluj-Napoca, Romania)
Prof. univ. dr. EERO TARASTI (Helsinki, Finland)
Prof. univ. dr. DHC DAN-DEDIU (Bucharest, Romania)

11:00-12:00

Prof. univ. dr. VALENTINA SANDU-DEDIU (Bucharest, Romania)
Prof. univ. dr. ȘTEFAN ANGI (Cluj-Napoca, Romania)
Prof. univ. dr. LAURA OTILIA VASILIU (Iassy, Romania)
Prof. univ. dr. HANS-PETER TÜRK (Cluj-Napoca, Romania)

12:00-13:00

Conf. univ. dr. ECATERINA BANCIU (Cluj-Napoca, Romania)
Prof. univ. dr. JAN EZENDAM (Maastricht, Netherlands)
Prof. univ. dr. ELENA CHIRCEV (Cluj-Napoca, Romania)
Prof. univ. dr. EDGAR ALANDIA (Perugia, Italia)

13:00-14:00 LUNCH BREAK*

Part II Moderator: ECATERINA BANCIU

14:00-15:00

Prof. univ. dr. PAVEL PUȘCAȘ (Cluj-Napoca, Romania)
Prof. univ. dr. KAREN ODROBNA GERARDI (Rome, Italy)
Lect. univ. dr. OANA ANDREICA (Cluj-Napoca, Romania)
Prof. univ. dr. AGUSTÍN FERNÁNDEZ (Newcastle, United Kingdom)

15:00-16:00

Drd. CLAIRE BRESSOLETTE (Montpellier, France)
Conf. univ. dr. ACHILLEAS G. CHALDAEAKES (Athens, Greece)
Director SILVANO PRESCIUTTINI (Rome, Italy)
Lect. univ. dr. FRITZ TRÜMPI (Vienna, Austria)

16:00-17:00

Lect. univ. dr. TATIANA OLTEAN (Cluj-Napoca, Romania)
Asist. univ. dr. CRISTINA ȘUTEU (Cluj-Napoca, Romania)
Dr. OTILIA CONSTANTINIU (Cluj-Napoca, Romania)
Asist. univ. drd. CRISTINA PASCU (Cluj-Napoca, Romania)

* *Catering in foyer / Catering în foaiér*

KEYNOTE SPEAKER: CORNEL ȚĂRANU

KEYNOTE SPEAKER: EERO TARASTI

Postcolonial World and A Theory of Resistance
Lumea postcolonială și o teorie a rezistenței

The topics of liberation and emancipation of a subject is now more actual than ever. Postcolonial situation which is based upon two positions: dominant, colonizer - and dominated, colonized, holds true not only in relations between imperial states and their occupations, but within the modern globalized society altogether. Thus nationalism is nothing but a reaction to the efforts of colonization and subordination. One of the technics of domination is silencing. Yet, the fixed hierarchies of signs and communication can be exploded in favour of the 'silenced'. What Hannah Arendt said about infinite improbability' can suddenly be realized.

Yet, for this one needs a theory of resistance. Mere sermons do not help. Arts can have a major role in this assignment. Arts which as such are not ideological or political, can assume this role, not in the trivial sense. Behind the idea of resistance one needs a theory of subject who is capable to exercise it. The semiotic analysis must reveal the avenues for new alternatives in our *Dasein*. By the acts of negation and affirmation we can take a distance to the surface of reality and reach possible worlds hitherto unused. One has to know history: 'what might have happened' (in music Leonard B. Meyer) or philosophically speaking 'counterfactuality'. One must also have a

Tema eliberării și emancipării unui subiect este acum mai actuală ca niciodată. Situația postcolonială, care este bazată pe două poziții – dominant/colonizator și dominat/colonizat – este reală nu doar în relațiile dintre statele imperiale și coloniile lor, ci și în cadrul modernei societăți globalizate, ca întreg. Astfel, naționalismul nu este altceva decât o reacție la eforturile de colonizare și subordonare. Una din tehnicile de dominație este reducerea la tăcere. Însă ierarhiile fixe ale semnelor și comunicării pot fi explorate în favoarea „celor reduși la tăcere”. Ceea ce Hannah Arendt a spus despre „improbabilitatea infinită” poate fi acum realizat.

Dar pentru acest lucru avem nevoie de o teorie a rezistenței. Doar predicile nu ajută. Artele pot avea aici un rol esențial. Artele, care prin ele însele nu sunt ideologice sau politice, își pot asuma acest rol, dar nu în sens trivial. În spatele ideii de rezistență, avem nevoie de o teorie a subiectului capabil să o folosească. Analiza semiotică trebuie să scoată la iveală căile pentru noi alternative ale *Dasein*-ului nostru. Prin actele negării și afirmării, ne putem îndepărta de suprafața realității și găsi lumi posibile până acum neexplorate. Istoria trebuie cunoscută: „ce s-ar fi putut întâmpla” (în muzică Leonard B. Meyer)

theory of culture/civilization and cultivation (*Bildung*). What happens takes place in the level of what I call 'horizontal appearance', there is no logical reason for what occurs next; therefore we are not bound and enchained by present conditions. Counter-currence of signs is possible. In the Hegelian terms, the world is in a constant state of *Aufhebung*, towards what he calls 'absolute knowing'. The history of spirit is, however, most often story of its failures (*Phänomenologie des Geistes*). In the existential semiotics a theory of subject is based upon four modes of being and the categories of *Moi/Soi*. How this applies to arts will be shown.

Reading: Eero Tarasti: 2015 *Sein und Schein*. Berlin: Mouton de Gruyter

sau, în termeni filosofici, „contra-factualitate”. În egală măsură, trebuie să avem o teorie a culturii/civilizației (*Bildung*). Ceea ce se întâmplă are loc la nivelul a ceea ce eu numesc „apariție orizontală”, nu este nici un motiv logic pentru ceea ce urmează; prin urmare, nu suntem legați și înlănțuiți de condițiile prezente. În termeni hegelieni, lumea este într-o stare constantă de *Aufhebung*, spre ceea ce el numește „cunoaștere absolută”. Istoria spiritului este însă, cel mai adesea, povestea eșecurilor sale (*Fenomenologia spiritului*). În semiotica existențială, teoria subiectului este bazată pe patru moduri de ființare și pe categoriile *Moi/Soi*. Va fi discutat cum se aplică acest lucru în cazul artelor.

Lectură: Eero Tarasti, *Sein und Schein*, Berlin: Mouton de Gruyter, 2015

KEYNOTE SPEAKER: DAN DEDIU

11:00-12:00

VALENTINA SANDU-DEDIU

Romanian Operas in the '70s and '80s: Protest or Concealment of Anti-communist Messages? Opere românești în anii 70-80: protest sau disimularea mesajelor anti-comuniste?

I have tried to tackle the difficult problem of musical “protest”, bearing in mind a number of Romanian avant-garde works from the 1970s and 80s and their composers' post-1990 statements, which reveal their intention to protest against the dictatorship of Nicolae Ceausescu, an intention masked by the choice of classical, biblical or native mediaeval subject matter. From the outset, the decision of Anatol Vieru (1926-1998) and Aurel Stroe (1932-2008) to write operas (and sometimes anti-operas) in the style of the radical modernism of the period

Am încercat să abordez dificila problemă a protestului în muzică având în minte câteva opere ale avangardei românești din anii 70-80, și declarațiile compozitorilor după 1990, dezvăluind intenția lor de protest contra dictaturii lui Nicolae Ceaușescu, intenție mascată de alegerea unor subiecte antice, biblice, sau din istoria autohtonă medievală. De la bun început, opțiunea lui Anatol Vieru (1926-1998) și Aurel Stroe (1932-2008) de a scrie opere (uneori anti-opere) în stilul modernismului radical al epocii și impregnate de o puternică amprentă

and strongly imbued with structuralism meant that they situated themselves outside the communist ideology (see the Trilogia of the Closed City, 1973-1988, by Stroe; Jonah, 1972-76, and The Beggars' Banquet, 1978-80, by Vieru). The socialist realism of the 1950s and 60s and later Cântarea României (The Song of Romania), the musical mass rallies inaugurated by Ceausescu, promoted a music that was "accessible", tonal, simple and rousing, a vehicle for patriotic and socialist messages. Vieru's mathematical models, Stroe's system of tuning, and the complexity of the two composers' musical forms and abstract, elitist discourse might be viewed as arguments if not for their protest against the society in which they lived, then at least for their distancing themselves from the official ideology.

structuralistă înseamnă plasarea în afara ideologiei comuniste (a se vedea Trilogia cetății închise, 1973-1988, de Stroe; Iona, 1972-76, și Praznicul calicilor, 1979-80, de Vieru). Mai întâi realismul socialist al anilor 50-60, apoi festivalul de mase inaugurat de Nicolae Ceaușescu, Cântarea României, promovau o muzică "accesibilă", tonală, simplă și mobilizatoare, cu mesaj patriotic și socialist. Modelele matematice ale lui Vieru, sistemele de acordaj ale lui Stroe, complexitatea unor forme muzicale și a discursului abstract, elitist, pot deveni argumente dacă nu pentru protestul celor doi compozitori ață de societatea în care trăiesc, cel puțin pentru distanțarea lor de ideologia oficială.

ȘTEFAN ANGI

György Kurtág "Games". A Ludic Poetic for Piano of the Child Musician György Kurtág „Jocuri”. O poetică ludică pentru pian a copilului muzician

"Every child is an artist. The problem is how to remain an artist once he grows up." Pablo Picasso

„Fiecare copil este un artist. Problema este cum să rămână un artist și după ce va crește.” Pablo Picasso

György Kurtág, in the Foreword from the *Játékok* (Games) score, prescribes in the form of some thesis his intentions of initiating the child in learning the mysteries of musical kingdom. He opens on the path of joy the itinerary toward the playful understanding of these mysteries, and he doesn't give up to stress its Janus presence, with double faces – joyful and serious – in playing the piano: "The joy of playing, the joy of moving, courageous circulation, if

György Kurtág, în Cuvântul înainte la partitura *Játékok* (Jocuri), prescrie sub forma unor teze mobilizatoare intențiile sale de inițiere a copilului în însușirea tainelor imperiului muzicii. Deschide pe calea bucuriei itinerarul spre înțelegerea jucăușă a acestor taine, nerenunțând însă nici la evidențierea prezenței lor ianice, cu două fețe – veselă și serioasă – în joc cu pianul: „Bucuria jocului, bucuria mișcării, circulație curajoasă, dacă e necesar,

necessary, fast on the entire keyboard, at the beginning of learning, in great discovering of the sounds, of counting the rhythms – this nebulous imagination at the beginning gave finally life to this collection” – writes the author. This works written for youth reflect the edifying supreme value of the ludic: gaining and living the total liberty of beauty. The six volumes of *Games* composed for piano are based on evident pedagogical intentions in preparing the little devoted to modern music, with the perspective of “beyond contemporary”.

The programmatic titles of the *Games* suggests a well inspired call to liberty, to evolving the fantasy and imagination in an frisky and childish manner. Let’s have fun together!

To mimicked. Moreover, Kurtág includes in his works, compositions of his disciples, for example *The Rabbit and the Fox* – a „story” written by Takács Krisztina when she was six years old...

The searches of Kurtág’s 90 years old in becoming a musician represents the urge „to soar – without fear of mistakes – to hardest: in order to create from long and short values, valid relationships, unity, process – for our joy.”

rapidă pe de-a întregul claviaturii imediat, la începutul învățării, în locul dibuirii laborioase a sunetelor, al numărării ritmurilor – această la început încă nebuloasă imaginație a dat până la urmă viață culegerii de față” – scrie autorul.

În creațiile sale concepute pentru tineret se reflectă edificator suprema valoare a ludicului: dobândirea și trăirea totală a libertății frumosului. Cele 6 volume de Jocuri compuse pentru pian se bazează pe evidente intenții pedagogice în pregătirea micilor consacrați muzicii moderne, cu perspectivele unui „dincolo de contemporan”.

Titlurile programatice ale Jocurilor sugerează deosebit de inspirat apel la libertate, la degajarea fanteziei și a imaginației, într-un stil zburdalnic copilăresc: să ne prostim împreună! Este permis de a bate pe lângă. A se maimuțări. Mai mult, Kurtág include în șirul pieselor sale compoziții ale ucenicilor săi, ca de pildă *Iepurașul și vulpea* – „poveste” pe care a scris-o Takács Krisztina la vârsta de șase ani...

Căutările devenirii întru muzician ale nonagenarului Kurtág reprezintă îndemnul „să ne avântăm – fără frică de greșeli – spre cel mai greu: spre a crea din valori lungi și scurte relații valabile, unitate, proces – spre bucuria noastră.”

LAURA OTILIA VASILIU

Stages in the Reception of Alexander Scriabin’s Work. Ideology and Musicology ***Etape ale receptării creației lui Alexander Scriabin. Ideologie și muzicologie***

In agreement with literary theory and historico-philosophical relativity, the musicology recently has opened up to studying the reception of musical

În acord cu teoria literară și cu relativismul filosofico- istoric, muzicologia ultimilor ani s-a deschis către studierea receptării creației muzicale, însemnând

creations. It shifted its focus from the study of relationships between a composer and the score to that between the score and the listener. The inclusion of musical criticism into academic musicology by underlining the role of value judgement, viewing receptor/comentator as the contemplated aesthetic object supports the socio-political and cultural context that creates a horizon of expectations coagulating and causing individual observations. The relationships among political ideology, orientation of criticism and musicology regarding a specific creation or creator have been the forefront of cultural(political) interest in musical research.

Alexander Scriabin had been for more than a century one of the most enigmatic, controversial and exciting figures for musical interpretation due to mystery that links his philosophical and aesthetic beliefs with intonational language innovation and harmony. The successive interpretations of his scores, more than in case of other creators, have been influenced by political ideology, cultural and musical agenda, trends in musicological research, degree of receptivity of interpreters. The study presents the following stages in composer's reception:

1. Appreciated and seen as a visionary artist in the last years of his life by Russian musicians that were in his circle (Leonid Sabaneev);
2. 1915-1925. The allure of a genius artist conquered in Russia and abroad through piano and symphonic creations interpretations, and the explanation of his spiritual beliefs; the emergence of first monographs.

mutarea accentului de pe relația compozitor-partitură pe relația partitură – ascultător. Inserția criticii muzicale în muzicologia științifică, semnificând augmentarea rolului judecării de valoare, identificarea receptorului/comentatorului cu obiectul estetic contemplat privilegiază contextul social-politic-cultural ce crează un orizont de așteptare, coagulând și determinând observațiile individuale. Relațiile dintre ideologia politică, orientarea criticii, a muzicologiei în raport cu o anumită creație, un anumit creator se află astăzi pe linia întâi a interesului cultural (politic) în cercetarea muzicală.

Alexander Scriabin rămâne timp de un secol una dintre figurile cele mai enigmatice, mai controversate, mai incitante pentru înțelegerea muzicală datorită misterului ce leagă credințele sale filosofico-estetice de inovarea limbajului intonațional, a armoniei. Lecturile succesive ale partiturilor sale, mai mult decât în cazul altor creatori ai modernității timpurii, au fost influențate de ideologii politice, interese cultural-muzicale, curente în cercetarea muzicologică, stadii de receptivitate ale interpreților. Studiul prezintă următoarele etape ale receptării sale:

1. Aprecierea artei și a artistului vizionar în ultimii săi ani de viață de către muzicienii ruși care i-au fost în preajmă (Leonid Sabaneev);
2. 1915-1925. Aura de artist de geniu cucerită în Rusia și în afară, prin interpretarea creației pianistice și simfonice, prin explicarea credinței sale spirituale; apariția primelor monografii.
3. 1925-1955. Scriabin – artist burghez, decadent, subversiv – prin prisma criticii muzicale sovietice;

3. 1925-1955. Scriabin – bourgeois, decadent, subversive artist – in the view of Soviet musical criticism;
 4. 1972 – Soviet rehabilitation on composer’s 100s anniversary; musicologists evaluated and explained the novelty of harmonic language, avoiding the issues of philosophical beliefs;
 5. In 1972, 100 years after his birth, American musical criticism associated him with psychedelic culture;
 6. 1973-2000 – stages in studying Scriabin’s harmonic language based on musical trends developed by American musicologists: pitch-class set theory, prolongational-linear analysis of post-tonal music, the study of octatonicism, neo-Riemannian theory;
 7. After 1985. Scriabin was viewed as a neo-tonal composer according to Soviet researchers;
 8. After 2000 – Scriabin was seen as a representative of Russian artistic symbolism. The link was made between his aesthetic and compositional language.
4. 1972 – Reabilitare sovietică la 100 de ani de la nașterea compozitorului; muzicologii evaluează și explică noutatea limbajului armonic, trecând sub tăcere credințele filosofice;
 5. În 1972, la 100 de ani de la naștere, critica muzicală din America îl asociază culturii psihedelice;
 6. 1973-2000 – etape ale studierii limbajului armonic al lui Scriabin prin prisma curentelor de analiză muzicală dezvoltate în muzicologia americană: pitch-class set theory, prolongational-linear analysis of post-tonal music, the study of octatonicism, neo-Riemannian theory;
 7. După 1985. Scriabin, compozitor neo-tonal, prin prisma cercetărilor sovietici;
 8. După 2000 – receptarea lui Scriabin ca reprezentant de elită a simbolismului artistic rus. Joncțiunea dintre estetică și limbajul compositional.

HANS PETER TÜRK

“Finis saxoniae” – Musical Reflections

“Finis saxoniae” – reflecții muzicale

For almost one century, some historians or writers are using with increasing persistency the expression “finis saxoniae”, referring to the irreversible withdrawal of Transylvanian Saxons’ communities from their 850 year long history. Already after World War I, but especially during and after World War II, the Saxon’s exodus took place in growing waves: from 1941, they were

De aproape un secol, unii istorici sau literați recurg cu stăruință crescândă la sintagma “finis saxoniae”, referindu-se la retragerea ireversibilă din istoria de 850 de ani a comunității sașilor transilvăneni. Deja de la finele Primului Război Mondial, dar mai ales în timpul și după cel de-al Doilea Război Mondial, exodul sașilor a cunoscut valuri din ce în ce mai mari: începând cu anul 1941 au fost recrutați în

recruited to the “Wehrmacht”, in January 1945 they were deported to the Soviet Union for “reconstruction work”, after 1950 they were sold to Germany (as also Jews were sold to Israel), a deal called euphemistically “family reunification”, and immediately after 1990 left in crowds voluntarily. From 250.000 Saxons in 1930, today’s Transylvania host at most 10.000 persons. This socio-political destiny, which I am witnessing already since 1945, left traces in my work, from which I present three pieces: 1. the Suite for flute and piano (1987) on Saxon folk songs, the 2. Elegy for solo organ (1992), based on Transylvanian Elegy (1927) a poem by the brașovean poet Adolf Meschendörfer and 3. Pray from Transylvania (1992), a motet for double choir a cappella on the text of Psalm 44.

„Wehrmacht”, în ianuarie 1945 au fost deportați în URSS la „munca de reconstrucție”, după 1950 au fost vânduți în Germania (ca dealtfel și evreii în Israel) sub eufemismul „reîntregirii familiei”, iar imediat după 1990 au emigrat în masă și de bunăvoie. Din 250.000 de sași în 1930, astăzi pe teritoriul Transilvaniei mai trăiesc cel mult 10.000 de persoane. Acest destin social-politic, pe care l-am trăit ca martor încă din 1945, a lăsat urme și în creația mea, din care prezint trei lucrări: 1. Suita pentru flaut și pian (1987) pe cântece populare săsești, 2. Elegie pentru orgă solo (1992) pe poezia Elegie transilvană (1927) a scriitorului brașovean Adolf Meschendörfer și 3. Rugăciune din Transilvania (1992), motet pentru cor dublu a cappella pe cuvintele Psalmului 44.

12:00-13:00

ECATERINA BANCIU

Composer–Conductors vs. Conductor–Composers. Emil Simon, a Career Dedicated to the Art of the Baton

Compozitori- dirijori vs. dirijori-compozitori. Emil Simon, o carieră dedicată baghetei

As Sergiu Celibidache once said, “Music does not exist in a direct, enduring, real form, present in the world – as do people, scores or violins: it becomes. In libraries or in concert programs it produces no sounds yet”. It is the noble mission of conductors and performers to make this art endure in the future too. However, the work of art has often and certainly still does interfere with political and social interests impeding its natural destiny, and along history, conductors, alongside composers, have often been their victims

Sergiu Celibidache afirma: „Muzica nu există în formă directă, durabilă, reală, prezentă în lume - așa cum există oameni, partituri sau violi: ea devine. În bibliotecă sau în caietul de program ea încă nu sună”, spunea Sergiu Celibidache. Este o nobilă misiune a dirijorilor și a interpreților ca această artă să rămână vie și în viitor. Însă în calea operei de artă s-au interpus și se mai interpun cu certitudine interese politice și sociale care obstrucționează destinele sale firești, dirijorii fiind, de-a lungul istoriei, adesea victime ei înșiși, alături de

themselves. There have been great personalities who have enjoyed successful careers as both composers and conductors: Mahler, Richard Strauss, Bernstein, or, in our country, Enescu, Silvestri and even Toduță. Others, seeking perfection, have chosen to pursue one vocation, while neglecting the other. On September 24 of this year, Emil Simon would have celebrated his 80th birthday. One of the most talented and appreciated students of Sigismund Toduță's composition class decided to follow in the footsteps of his other mentor, Antonin Ciolan, to become the conductor with a record of over 3,000 works of the most diverse styles, of which 700 first performances presented in 1500 concerts at home and abroad. This paper, *Composer-Conductors vs. Conductor-Composers. Emil Simon, a Career Dedicated to the Art of the Baton*, is dedicated to composer and conductor Emil Simon and to his works, ignored for decades and recently unearthed and offered to the public by Matei Pop, the young conductor who himself is standing at a crossroads: "to be or not to be ..." a composer or a conductor?

JAN EZENDAM

New tonalities: Chameleonic Qualities of Chromaticism *Tonalități noi: calitățile cameleonice ale cromatismului*

A practical study, within the realm of harmony and music analysis, on how to incorporate hybrid-style techniques into a methodical plan for music theory. The main goals are firstly to achieve a better understanding of the harmonic design in a new score, furthermore to improve a historical based interpretation and, more

creatori. Au existat mari personalități care au îmbinat un timp cu succes cele două atribuții, compoziția și dirijatul: Mahler, Richard Strauss, Bernstein sau la noi Enescu, Silvestri, chiar Toduță. Alții, căutând perfecțiunea, au ales, reprimându-și cealaltă vocație. Anul acesta, la 24 septembrie, Emil Simon și-ar fi sărbătorit aniversarea de 80 de ani. Unul dintre discipolii cei mai talentați și apreciați de Sigismund Toduță la clasa de compoziție s-a hotărât să-și urmeze celălalt magistrul, pe Antonin Ciolan, și să devină dirijorul cu un palmares de peste 3000 de lucrări, aparținând celor mai diverse stiluri, dintre care 700 în prime audiții, prezentate în 1500 de concerte, în țară și peste hotare. *Lucrarea de față, Compozitori-dirijori vs. dirijori-compozitori. Emil Simon, o carieră dedicată baghetei*, este dedicată dirijorului și compozitorului Emil Simon și lucrărilor sale, ignorate decenii de-a rândul, de curând redescoperite și redade publicului de Matei Pop, tânărul dirijor aflat el însuși la răscruce: „a fi sau a nu fi ...” compozitor sau dirijor?

Un studio practice în cadrul sferei armonice și a analizelor musicale despre cum să incorporezi tehnicile stilului hybrid într-un plan metodic pentru teoria muzicii. Obiectivele principale sunt în primul rând dobândirea unei mai bune înțelegeri a structurii armoniei într-o partitură nouă, mai mult, îmbunătățirea

specifically, to construe a translucent concept of multilayer juxtaposition in a composition.

The workshop applies illustrative examples including Strawinsky, Britten, Lindberg, Panufnik and the lecturer's own compositions. To create a model for practical composing, thematic material of Sigismund Toduta's Passacaglia is being utilized as teaching aid. Due to the incorporation of old Oltenian sources, this piece will serve as a commendable representation of the exertion of contrasting harmonic entities. In fact it is an idiosyncratic merging of the traditional and the new.

unei interpretări fundamentată istoric și, mai concret, tălmăcirea conceptului lucid al juxtapunerii multiple într-o compoziție. Acest workshop oferă exemple suggestive incluzând Strawinsky, Britten, Lindberg, Panufnik și propriile compoziții. Pentru a crea un model pentru compoziția practică, materialul tematic al Passacagliei de Sigismund Toduță este utilizat ca material didactic. Datorită faptului că sunt incorporate surse vechi din Oltenia, această lucrare va servi drept exemplu potrivit pentru reprezentarea entităților armonice contrastante. De fapt, este un aspect specific fuziunii dintre tradițional și nou.

ELENA CHIRCEV

Political Regimes and Byzantine Music Research in 20th Century Romania Regimurile politice și cercetarea muzicii bizantine în România secolului al XX-lea

Founded as a state in 1859 by the union of Moldova and Walachia, and recognized as an independent country in 1877, Romania has known several political regimes during its existence. In the 20th century, democracy and dictatorship alternated and configured specific social-political contexts within which the research of Byzantine music emerged and developed. Our paper presents the main themes approached by Romanian musicologists in relationship to the political conjuncture in which they were elaborated. Pursuing the growing preoccupation with Byzantine music – from the first papers published by priest Ioan D. Petrescu to the numerous studies and volumes printed in the last two decades of the 20th century – the paper

Apărută ca stat în 1859, prin unirea Moldovei cu Țara Românească, și recunoscută ca țară independentă în 1877, România a schimbat de-a lungul existenței sale mai multe regimuri politice. În secolul al XX-lea, democrația și dictatura au alternat și au configurat contexte social-politice specifice în care a apărut și s-a dezvoltat cercetarea muzicii bizantine. Lucrarea prezintă principalele teme abordate de muzicologii români, raportându-le la conjunctura politică în care acestea au fost elaborate. Urmărind amplificarea preocupărilor pentru muzica bizantină – de la primele lucrări publicate de pr. Ioan D. Petrescu până la numeroasele studii și volume tipărite în ultimele două decenii ale secolului al XX-lea – lucrarea subliniază influența

highlights the influence of the political sphere on research, particularly during the Communist dictatorship.

politicului asupra cercetării, îndeosebi în perioada dictaturii comuniste.

EDGAR ALANDIA

About cultural identities ***Despre identitățile culturale***

After 1989, Berlin wall, the globalization and the technological developments, we thought that similar events could give us the possibilities to open our horizons and could give us access to more and selected informations, to have a better life conditions, definitely, to live a better life in a better world. Unfortunately the reality is completely different; we live in a context of several closed worlds that do not have any interaction between them and every day these worlds are getting even more closed. One of the main arguments to get and become more closed is the Cultural Identity. Perhaps to think and reflect together about it can help to understand better about the future possibilities for culture actions and artistic creations.

După 1989 zidul Berlinului, globalizarea și dezvoltările tehnologice am crezut că evenimente similare ar putea să ne ofere posibilitatea deschiderii unor noi orizonturi și ne-ar putea oferi accesul la informații mai multe și mai selectate pentru a beneficia de condiții mai bune de viață într-o lume mai bună. Din nefericire, realitatea este complet diferită; locuim într-un context a câtorva lumi închise în care nu există interacțiune între ele și în fiecare zi aceste lumi se închid tot mai mult. Unul din principalele argumente pentru a fi mai închiși este identitatea culturală. Probabil a gândi și a reflecta împreună la acest aspect ne poate ajuta să înțelegem mai bine posibilitățile viitoare pentru acțiunile culturale și creațiile artistice.

lunch break / pauză de prânz

PAVEL PUȘCAȘ

Sublimatio Operum - An psychoanalytic perspective upon the dynamics of style

Sublimatio Operum - O perspectivă psihanalitică asupra dinamicii stilistice

Motto : [...] une société s'autoproduit sans cesse parce qu'elle s'autodétruit sans cesse. [Edgar Morin: Le paradigme perdu, p. 50, Points n°109]

Motto: [...] o societate se autoproduce fără încetare pentru că se autodistruge fără încetare. [Edgar Morin: Le paradigme perdu, p. 50, Points n°109]

One of the most fascinating problems of stylistics is the dynamics of evolving and changing styles. Paradigm as practiced forms of language and style appears as a constant in diachronic transformation, while being in an equally permanent, unpredictable and imprescriptibly change. What are vectors that push the irrepressible evolution, where they come from, what structure and what energies set in motion are all problematic issues that stylistics must answer. Concentration exist in every style of language (morphological, syntactic, formal) by assuming that become their "stilemas". Where we find stilemas there we find the style. They are not always explicit or awareness, but also works subliminally in attitudes and values of the era, groups, cultural spaces. A first separation is essential that we operate so the distinction between explicit and implicit stylistic codes. A second approach is needed semiotic defining stylistic codes of the informational energy, then as operational syntactic structures, and finally as a functional language with semantic meanings. Although there are serious concerns and studies in the field we have not yet dynamic approach to the most interesting moments (period) style. I.e. what happens between the styles in sections of extreme effervescence

Una dintre cele mai fascinante probleme ale stilisticii este însăși, dinamica, evoluția și schimbarea stilurilor. Ca paradigmă a limbajului și formelor practice stilul apare ca o permanentă în transformarea diacronică, fiind în același timp într-o tot atât de permanentă, impredictibilă și imprescriptibilă schimbare. Care sunt vectorii ce împing irepresibil la evoluție, de unde provin, ce structură și ce energii pun în mișcare sunt tot atâtea aspecte problematice la care stilistica trebuie să răspundă. Există în fiecare stil concentrări ale limbajului (morfologice, sintactice, formale) ce devin prin asumarea lor „stileme”. Acolo unde există stileme există Stil. Ele nu sunt întotdeauna explicite ori conștientizate, ci funcționează și subliminal în mentalitățile și valorile epocii, grupurilor, spațiilor culturale. O primă separare esențială pe care o operăm este de aceea distincția între codurile stilistice explicite și cele implicite. O a doua perspectivă necesară este cea semiotică ce definește codurile stilistice de la nivelul energiei informaționale, apoi ca structuri operaționale sintactice, și în sfârșit ca limbaj funcțional cu valențe semantice. Deși există preocupări și studii serioase în domeniu, încă nu avem abordări dinamice asupra celor mai interesante momente (perioade) stilistice. Anume ce

historical change? Finally, (in a dynamic and opened perspective) does psychoanalytic perspective on society itself generates some art, a certain style. In fact not the "society" generates a style that individual with the necessary amenities, with specific apprehensions and a special sensitivity to catastrophic events: the artist. That is why in the studies of Freud, Jung, Adler, Lacan etc. art has been a constant concern. The dynamics of style is intimately connected to major events, disasters and human energy manifests itself with an explosive unlikely major creative. Between Cassandra and Tiresias artist will find answers and solutions to the biggest human problems by disconcerting and brilliant works.

se întâmplă între stiluri, în tronsoanele istorice de maximă efervescentă a schimbării. În sfârșit, (dar într-o perspectivă dinamică și deschisă) se impune perspectiva psihanalitică asupra societății însăși ce generează o anumită artă, un anumit stil. Însă nu „societatea” generează un stil ci doar acei indivizi cu dotări necesare, cu aprehensiuni specifice și de maximă sensibilitate la evenimentele catastrofice: artiștii. Iată de ce în studiile lui Freud, Jung, Adler, Lacan etc. arta a fost o preocupare permanentă. Mai mult încă, dinamica stilistică e intim legată de evenimentele majore, de catastrofele umane și se manifestă atunci cu o energie explozivă, improbabilă, major creativă. Între Cassandra și Tiresias artistul găsește răspunsuri și soluții la marile probleme umane prin opere adeseori deconcertante, dar geniale.

KAREN ODROBNA GERARDI

Music in Cultural Diplomacy of XXth Century ***Muzica în Diplomația Culturală a secolului XX***

Cultural Diplomacy has existed as a practice for centuries. No longer relegated to the periphery of the international relations discipline, cultural diplomacy today is a vibrant and innovative academic field of research and has successfully established itself as a stand-alone theory and practice. Whilst the term "cultural diplomacy" has only recently been established, evidence of its practice can be seen throughout history and has existed for centuries. Explorers, travelers, traders, teachers and artists can be all considered living examples of "informal ambassadors" or

Diplomația Culturală a existat ca o practică de-a lungul secolelor. Nemafiind marginalizată la periferia disciplinei „Relații internaționale”, Diplomația Culturală de astăzi este un domeniu dinamic și un câmp academic inovativ de cercetare, stabilindu-se cu succes ca teorie și practică de sine stătătoare. În timp ce termenul „diplomație culturală” a fost stabilit recent, dovezile practicii sale pot fi văzute de-a lungul istoriei care au existat de secole. Exploratorii, călătorii, comercianții, profesorii și artiștii pot fi cu toți considerați exemple vii de „ambasadori informal” sau exemple

early “cultural diplomats”.

Such deliberate efforts of cultural exchange can be identified as early examples of cultural diplomacy. Indeed, any person who interacts with different cultures, (currently or in the past), facilitates a form of cultural exchange, which can take place in fields such as art, sports, literature, music, science, business, economy and beyond.

timpurii de „diplomații culturale”.

Astfel de eforturi deliberate de schimb cultural pot fi identificate ca exemple timpurii ale diplomației culturale. Într-adevăr, orice persoană care interacționează cu diferite culturi, (din prezent sau din trecut), facilitează o formă de schimb cultural care poate avea loc în domenii precum arta, sportul, literatura, muzica, știința, afaceri, economie și în afara acestora.

OANA ANDREICA

***“It seems it turned out not badly”: Eisenstein’s and Prokofiev’s Alexander Nevsky
„Se pare că nu a ieșit rău”: Alexander Nevsky al lui Eisenstein și Prokofiev***

Prokofiev and the eminent Russian director Sergey Eisenstein collaborated on three films: *Alexander Nevsky* and *Parts I and II of Ivan the Terrible*. Released in 1938, *Alexander Nevsky* had a clear propagandistic purpose: that of raising the morale of the Russian population in face of an imminent war with Nazi Germany. Nevertheless, it is, without a doubt, one of the most important achievements in the cinematographic history, an amazing fusion of image, dialogue, sound effects and music. Prokofiev provided Eisenstein with a music that exquisitely accompanies each scene of the movie, culminating in the famous *Battle on the Ice*. With limited technical resources, the two artists sought to forge an effective sound-sight dialogue which, in *Alexander Nevsky*, expresses a clear-cut political message. And so they did: Eisenstein himself later suggested that the inner structure of the film allows the audience to hear the visuals and see the music. In

Prokofiev și eminentul regizor Serghei Eisenstein au colaborat la realizarea a trei filme: *Alexander Nevsky* și *Părțile I și II ale lui Ivan cel Groaznic*. Lansat în 1938, *Alexander Nevsky* a avut un scop propagandistic lipsit de echivoc: acela de a ridica moralul populației ruse în fața unui război iminent cu Germania nazistă. Cu toate acestea, este, fără îndoială, una dintre cele mai importante realizări din istoria cinematografică, o fuziune uluitoare de imagine, dialog, efecte sonore și muzică. Partitura lui Prokofiev însoțește excelent fiecare scenă a filmului, culminând în celebra *Bătălie pe gheață*. Cu resurse tehnice limitate, cei doi artiști au căutat să modeleze un eficient dialog între sunet și imagine care, în *Alexander Nevsky*, transmite un mesaj politic clar. Și au reușit: Eisenstein însuși afirma ulterior că structura interioară a filmului permite publicului să audă vizualul și să vadă muzica. În această prezentare, mă voi concentra pe modul în care Prokofiev și-a ales vocabularul

this paper, I will focus on how Prokofiev chose his musical vocabulary to strengthen Eisenstein's visuals, creating a score that dominates the film like few others of the time.

muzical merit să potențeze scenariul lui Eisenstein, creând o muzică ce domină filmul într-o manieră cu greu egalată la acea vreme.

AGUSTÍN FERNÁNDEZ

Enfant terrible with a social conscience: Peter Maxwell Davies and the musical politics of inclusivity

Enfant terrible cu o conștiință socială: Peter Maxwell Davies și politicile muzicale ale includerii

Much lamented in Britain and around the world, the recent death of Peter Maxwell Davies (1934-2016) affords an opportunity to formulate an overview of his career.

This paper considers one of the more intriguing aspects of this complex and multifaceted composer: his progress from the hard-core modernist of the 1960s and 1970s to the neo-tonal tunesmith of later life. While some have attributed this conversion to simple fatigue from the demands of expressionistic hyperchromaticism, it is possible to view it as a consistent trajectory in pursuit of intelligible rigour.

It is evident that, from an earlier practice founded on the assumption that "if the constructive basis of a piece of music was strict enough, comprehension on the part of the listener would be guaranteed" (Hewett, 2016), Davies progressed to an approach that permitted accessibility on the surface level, including tonal melodies, folk references and transparent orchestration. In its more extreme manifestations, the latter approach warrants description as 'community music' and arguably invites comparison

Mult regretat în Marea Britanie și peste tot în lume, trecerea recentă în neființă a lui Peter Maxwell Davies (1934-2016) oferă oportunitatea de a prezenta o privire de ansamblu asupra carierei sale. Această comunicare ia în considerare unul dintre cele mai intrigante aspecte ale personalității complexe și plurivalente ale compozitorului: progresul de la modernistul înverșunat al anilor 1960 și 1970 la scriitorul neo-tonal ce a devenit în ultima parte a vieții sale. În timp ce unii au atribuit această transformare simplului efort derivat din cerințele hiperchromatismului expresionist, ea poate fi văzută ca o traiectorie consecventă în căutarea unei rigori inteligibile.

Este evident faptul că, dintr-o practică anterioară întemeiată pe ipoteza că „dacă baza constructivă a unei piese muzicale era strict suficientă, înțelegerea din partea ascultătorului ar fi garantată” (Hewett, 2016), Davies a făcut pași înspre o abordare care permite accesibilitatea la nivelul suprafeței, cuprinzând melodiile tonale, referințe populare și orchestrația transparentă. În manifestările sale mai extreme, cea din urmă abordare justifică

with such politically committed predecessors as Cornelius Cardew. Behind the transformation, however, there can be seen an unwavering pursuit of inclusivity, from the music Davies wrote seeking to involve all the pupils at Cirencester Grammar School (where he worked as music teacher from 1959 to 1962) to the tuneful *An Orkney Wedding* (1985) or *Kettletoft Inn* (2006).

The paper also examines Davies's position vis-à-vis the inhabitants of Orkney, where he settled from 1971, originally in search of silence and isolation, yet ultimately found community and belonging.

descrierea de „muzică de comunitate/societate” și, fără îndoială, solicită comparația cu predecesorii angajați politic precum Cornelius Cardew.

În spatele transformării, se poate observa, însă, o preocupare fermă pentru inclusivitate (socială), de la muzica pe care Davies a scris-o cu scopul de a implica toți elevii de la Cirencester Grammar School (unde a lucrat ca profesor de muzică din 1959 până în 1962) și până la melodioasa „*An Orkney Wedding*” (1985) sau „*Kettletoft Inn*” (2006).

Comunicarea de față, de asemenea, tratează poziția lui Davies față de locuitorii din Orkney, unde s-a stabilit din 1971, inițial pentru a căuta liniștea și izolarea, ca mai apoi ca să găsească colectivitate/comunitate și apartenență.

15:00-16:00

CLAIRE BRESSOLETTE

Le lyrisme chez Arthur Lourié: avant-garde ou néo-classicisme?

Lirismul lui Arthur Lourié: avangardă sau neoclasicism?

Arthur Lourié, compositeur russe émigré à Paris dans la période de l'entre-deux guerres, a été l'ami du couple Jacques et Raïssa Maritain dans le cadre de la période de Meudon, où ils réunissaient peintres, musiciens, poètes de l'avant-garde, tels Satie, Poulenc, Max Jacob, Cocteau, Chagall, Severini, pour réfléchir sur le sens de la création artistique. Arthur Lourié fut un ami très proche à qui ils laissèrent leur maison aux U.S.A., après la seconde guerre, et qu'ils aidèrent financièrement, favorisant sa musique. Le système modal utilisé par Lourié, se combine à une recherche du lyrisme sur lequel il a rédigé des textes commentés par Jacques Maritain, dans

Arthur Lourié, compozitor rus emigrat la Paris în perioada interbelică, a fost prietenul cuplului Jacques et Raïssa Maritain în cercul de la Meudon, unde se întâlneau pictorii, muzicienii și poeții avangardei, ca Satie, Poulenc, Max Jacob, Cocteau, Chagall, Severini, pentru a reflecta asupra sensului creației artistice. Arthur Lourié a fost un prieten foarte apropiat, căruia i-au lăsat casa lor din S.U.A., după al doilea război mondial, și pe care l-au ajutat financiar, promovându-i muzica. Sistemul modal utilizat de Lourié se combină cu o căutare a lirismului sub care a redactat textele comentate de Jacques Maritain în cartea sa, *Arta și scolastica* (1920). J.

son livre *Art et scolastique* (1920). J. Maritain n'est pas un néo-thomiste, mais un philosophe qui veut sortir du dogme d'une école, tout en s'enracinant dans une tradition, et en ce sens il croise la démarche de Arthur Lourié, avant-gardiste qui revendique l'inscription dans une tradition lyrique parce qu'elle laisse place au niveau spirituel. Dans l'Europe de l'entre-deux guerre, en plein bouleversement, leurs approches ne sont pas étrangères à leurs implications politiques et sociales.

Maritain nu este un neotomist, ci un filozof care vrea să iasă din dogma unei școli, înrădăcinându-se într-o tradiție, și în acest sens intersectează demersul lui Arthur Lourié, un avangardist care revendică înscrierea într-o tradiție lirică, lăsând loc unui nivel spiritual. Într-o Europă interbelică, în plină bulversare, apropierea lor nu sunt străine de implicațiile politice și sociale.

ACHILLEAS G. CHALDAEKES

Social Aspects of Byzantine Music during XXth century ***Aspecte sociale ale muzicii bizantine în perioada secolului XX***

This paper will focus on two parameters: the antiphony technique, according to which Byzantine Music is interpreted in Orthodox Churches all over the world & The continuity of the Tradition in the contemporary composition practice of Byzantine Music. Regarding the first one, is well known that in most works of ecclesiastic music (both older and newer) there is a structure in pairs; this is a composition technique, which definitely favors harmony and unity during interpretation, since the second chanter (or choir) essentially repeats, to a great extent, the melodic parts chanted by the first one. However, in the concrete artistic expression of chanting interpretation there seem to be some latent factors (strictly musicological, but also historical, or even psychological and anthropological), which may instead

Această comunicare se va concentra asupra a doi parametri: tehnica antifoniei pe baza căreia este interpretată Muzica Bizantină în bisericile ortodoxe din întreaga lume, respectiv continuarea tradiției în realizarea compozițiilor contemporane ale muzicii bizantine. Referitor la primul parametru, se cunoaște faptul că cea mai mare parte a muzicii ecleziastice (atât cea veche cât și cea nouă) este structurată în perechi; aceasta este o tehnică de compoziție care, în mod clar favorizează armonia și omogenitatea în timpul actului interpretativ, moment în care al doilea cântăreț (sau cor) realmente repetă, într-o măsură semnificativă, părțile melodice interpretate de primul. Cu toate acestea la modul concret, în expresia artistică a interpretării corale par a exista unii factori latenți (din punct de vedere strict muzicologic dar și istoric sau chiar psihologic și antropologic), care, în schimb ar putea conduce la diversitate și diferențiere;

lead to diversity and differentiation; does the practice of antiphony in chanting reflect unity, variety, or both?

As far as the second parameter is concern, it is also known that Byzantine Music develops, spreads and evolves in a clearly traditional and therefore conservative field; in the field of the Orthodox Church. Even in this specific traditional atmosphere, creation of new musical compositions is inevitable at times, not mainly for the cover of new functional necessities, but mostly for the renewal of the current musical tradition. It is essentially legitimate and expected for every new composer (even if they act in such a conservative field) to aim to a musical differentiation, trying to bring something new in the Art and therefore perpetuate their reputation in History. Therefore, a more specific musicological examination of occasionally new compositions always creates reasonable questions; the most important of them (keeping in mind that "parthenogenesis" does not actually exist in the Art) is related to the originality of every new melody.

anitofnia, în practica de cant reflect unitate, varietate sau ambele?

Atâta timp cât al doilea parametru constituie o preocupare este de asemenea cunoscut faptul că Muzica Bizantină se dezvoltă, se răspândește și este implicată în mod clar într-un cadru tradițional și prin urmare conservator – cel al Bisericii Ortodoxe. Chiar și în această atmosferă specific tradițională, crearea unor noi compoziții muzicale este inevitabilă uneori, nu doar pentru acoperirea unor necesități funcționale dar mai ales pentru reînnoirea tradiției muzicale curente. Esențialmente este legitim și de așteptat ca fiecare compozitor nou (chiar dacă activează într-un asemenea cadru conservator) să tindă spre o diferențiere muzicală, încercând să aducă ceva nou în Artă și prin urmare să își perpetueze reputația în istorie. Prin urmare, o analiză muzicologică atentă a noilor compoziții ocazionale, întotdeauna va rezulta întrebări justificate; cele mai importante (ținând cont că „partenogeneza” la ora actuală nu există în Artă) este corelată cu originalitatea fiecărei noi melodii.

SILVANO PRESCIUTTINI

Pontifical Institute of Sacred Music between the conservation of the tradition and the collocation of the musical patrimonial heritage in an intercultural key

Institutul Pontifical de Muzică Sacră între conservarea tradiției și colocația patrimoniului muzical într-o manieră interculturală

During the History, the Church has always melted in an indissoluble way the music with the Liturgy and with all forms of prayers through the singing, from Gregorian chant to polyphony, as well as through instrumental music. Thanks to that the music of the West Europe developed in an original and absolutely unique way in the history of the humanity, the conservation and the tutelage of this patrimonial heritage is one of the essential and fundamental mission of the Pontifical Institute of Sacred Music. After the Second Vatican Council new horizons are opened and new aims are established. Therewith there was felt more and more the need to study and give the proper value to the musical treasure of the Eastern Churches and all of the local customs of the non-European culture by means of the synthesis between scientific research and musical practice in a continuous intercultural context.

În decursul istoriei, Biserica a consumat întotdeauna într-un mod indisolubil muzica cu Liturgia și cu toate formele de rugăciune prin intermediul cântatului, de la cântul gregorian la polifonie, precum și prin muzica instrumentală. Grație muzicii din Europa de Vest dezvoltată într-un mod original și absolut unic în istoria umanității, conservarea și supravegherea acestui patrimoniu constituie unul dintre scopurile esențiale și fundamentale al Institutului Pontifical de Muzică Sacră.

După al Doilea Consiliu de la Vatican, noi orizonturi sunt deschise și noi obiective sunt stabilite. Totodată acolo s-a simțit din ce în ce mai mult necesitatea de a studia și de a oferi valoarea corespunzătoare comorii muzicale a Bisericilor Răsăritene a tuturor obiceiurilor ale culturii non-Europene prin intermediul sintezei între cercetarea științifică și practica muzicală într-un context intercultural continuu.

FRITZ TRÜMPI

Music and Politics: the Case of Viennese Opera (1869-1955)

Muzică și politică: Cazul Operei din Viena (1869-1955)

În această comunicare vreau să prezint proiectul de cercetare: „O istorie politică a Operei din Viena 1869-1955” alături de rezultatele cele mai importante ale cercetării noastre din ultimii patru ani.

In this lecture I want to introduce to you the research project “A Political History of the Vienna Opera 1869–1955” and to present the main results of our research of the last four years. The project intends

Proiectul intenționează să studieze diferite aspecte politice ale istoriei operei din Vienna; prin urmare am delimitat anumite etape ale transformării istorice ca fiind „perioade cheie” și pentru fiecare din aceste perioade am scris diferite studii de caz. Prezentarea mea va sumariza rezultatele și de asemenea va reflecta asupra abordărilor metodice și teoretice referitoare la o istorie politică a muzicii și a instituțiilor ei.

to study various political aspects of the history of the Vienna opera; therefore we defined specific phases of historical transformation as “key periods” and for each of these periods we wrote miscellaneous case studies. My lecture will summarize results, but also reflect on methodical and theoretical approaches concerning a political history of music and its institutions.

16:00-17:00

TATIANA OLTEAN

Composing under the eye of censorship. Sigismund Toduță and Lucian Blaga Creația componistică și dificultățile cenzurii. Sigismund Toduță și Lucian Blaga

The life-lasting friendship between the composer Sigismund Toduță and the poet Lucian Blaga is well known, leading to the creation of some of the composer’s most prominent works. The current essay highlights some of these works, along with some other sacred works written during the communist regime. Toduță knew that sacred music works had no chance to ever be performed publicly, and, along with Blaga’s poetry and drama, they belonged to the so-called „drawer-repertoire”, sanctioned by communist censorship. Some of them were, however, reinstated after the Anticommunist Revolution (1989), but some others are still awaiting their public performance.

Compozitorul Sigismund Toduță a cultivat o prietenie de o viață cu poetul Lucian Blaga, ale cărui creații literare le-a valorificat în lucrări muzicale emblematice în cultura românească. Eseul de față pune în lumină o serie de creații ale compozitorului care se raportează fie la lirica blagiană, fie la genuri muzicale religioase, care datează din perioada regimului comunist și despre care a avut conștiința că nu vor putea fi niciodată interpretate în public – așa-numitele lucrări de sertar. Faptul se datora atât interzicerii creației religioase cât mai ales repudierii lui Lucian Blaga de către regimul comunist. O parte dintre ele au fost reintroduse în circuitul vieții de spectacol de după Revoluția din 1989, iar altele au rămas în continuare în umbră, așteptându-și împlinirea lor sonoră.

CRISTINA ŞUTEU

The Muzica Journal (1916-2016): socio-political aspects in Musical criticism *Revista Muzica (1916-2016): aspecte socio-politice în critica muzicală*

The *Muzica* Journal, which is the specialized Romanian publication of the XXth century, crossed, during its secular journey, the events of the two World Wars and of December revolution. Seen through the eyes of the readers, the printed version of the publication was different from the manuscript sent by the authors – of which are distinguished the composers, musicologists, critics or performers. What meant this difference? The key of the mystery is in the hand of two categories of persons: *the editors* which were influenced by *censors*. Going through thousands of pages of this publication, I noticed the socio-political aspects appeared during of four periods that have marked the history of the journal: *pre-war* (1916), *inter-war* (1919-1921), *post-war* (1950) and *postdecember* (1989-2016). Regarded as a whole, the *Muzica* journal proves affinities with socio-politic domain of the first century of life, being a point of interes in musicological research.

Revista *Muzica*, publicația românească de specialitate a secolului XX, a traversat, în parcursul ei secular, evenimentele celor două războaie mondiale și ale revoluției decembriste. Privită prin ochii *cititorilor*, varianta tipărită a publicației era diferită de manuscrisele trimise de *autori* – dintre care se disting compozitori, muzicologi, critici sau interpreți. În ce consta diferența? Cheia misterului se afla în mâna următoarelor două categorii de persoane: *redactorii* influențați de *cenzori*.

Parcurgând miile de pagini ale acestei publicații, am remarcat aspectele socio-politice apărute în cadrul celor patru perioade care au marcat istoricul revistei: *antebelică* (1916), *interbelică* (1919-1921), *postbelică* (1950) și *postdecembristă* (1989-2016).

Privită per ansamblu, revista *Muzica* demonstrează afinități cu domeniul socio-politic al primului secol de viață, constituind un punct de interes în cercetarea muzicologică.

OTILIA CONSTANTINIU

National musical style – a problem of musical or national identity? *Stil muzical național – o problemă de identitate muzicală sau națională?*

My communication analyzes the relationship of interdependency between ideology and music in Romania. My intention is to discover this relationship in the discourses of the composers' and music critics of what they understood by

Tema comunicării mele vizează analiza relației de interdependență dintre ideologie și muzică în spațiul românesc. Intenția mea este de a observa această relație în discursul compozitorilor și criticilor muzicali asupra ce înțelegeau ei

national style. We will see how this discourse has been influenced by the political context and modified in relationship with political regimes shifts. Therefore, I will emphasize the discursive forms of the national specificity in music shaped by the apparently contradictory political ideologies. These range from the nationalist ideology that reached its peak in the interwar period to the communist ideology with its specific forms of nationalism. The temporal setting covers a period of almost one century which will allow us to observe the apparition, development and intersection of political ideologies, especially of nationalism, and their reflection in understating the national style.

The national specificity discourse is, after all, one of identity perceived in relation to the otherness. The identity discourse fits in the process of national identity construction, which assumes a definition and delimitation from the otherness. Therefore, we will have the national – universal dichotomy, based on the East-West or the Centrum-Periphery relation, and its metamorphoses. Thus, in the pre and the interwar period the emphasis is put on the ethnical element, in the communist period, with the first internationalist phase, the class solidarity replaced the ethnical one and, finally, in the nationalist phase the political strategies appealed to older sensibilities of the autochthonous collective imaginary.

The national style discourse can't avoid the discussion about folk music. Thus, I will capture the origins and signification of folk music as seen by Herder and Rousseau, continuing with the re-evaluation of the folklore starting

prin specific muzical național. Vom vedea în ce fel a fost influențat acest discurs de contextul politic și cum a suferit modificări în decursul succedării regimurilor politice. În acest sens, voi sublina formele discursive ale specificului muzical național nuanțate de ideologii politice aparent contradictorii, de la ideologia naționalistă, ajunsă la cotele ei extreme în interbelic, la ideologia comunistă cu formele ei de naționalism. Decupajul temporal vizează astfel o perioadă de aproape un secol, permițându-ne să observăm apariția, derularea, intersectarea și suprapunerea discursurilor politice, în special a naționalismului, și reflectarea lor în înțelegerea specificului muzical național sau a stilului muzical național.

Discuția specificului național este, în fond, una a identității, generată și receptată în termeni de raportare la o alteritate (sau mai multe). Discursul identității se încadrează în procesul construcției identitare naționale și presupune definirea precum și delimitarea ei de alteritate. Astfel, vom avea relația dihotomică *național – universal*, bazată pe raportul est-vest sau centru-periferie, care suportă în acest răstimp metamorfoze: în perioada ante-și interbelică (accentul pus pe specificul etnic), în perioada comunistă, cu faza internaționalistă (în care solidaritatea de clasă ia locul celei etnice), și faza naționalistă a comunismului (unde este reluată rigiditatea poziției naționaliste, făcându-se apel la mai vechi sensibilități ale imaginărilor colectiv autohton).

Discuția specificului național nu poate fi purtată fără a include elementul folcloric. Astfel, voi survola teoretic originea și semnificația folclorului văzută

with the 19th century, when it was conferred the power to represent ethnical particularity, arousing cultural nationalism.

I will focus on the relationship between the leading cultural and political subjects from the last two centuries, namely the ones of the modern Europe (ethnicity, exoticism, Orientalism, breed, class, the opposition between sacred and mundane) and their projection on the musical thinking. For this purpose, I suggest a theoretical and critical perspective on understanding the national specificity that will answer the question of what launched such a vibrant, durable and common (in Europe's periphery) polemic and how was it displayed in the Romanian musical field. I will try to challenge what ideology and music do have in common and how music transposed political ideas, even when believed not to do so.

de Herder și Rousseau și ce a însemnat reevaluarea muzicii folclorice începând cu secolul al XIX-lea, când acestea i se conferă puterea de a reprezenta particularitatea etnică, facilitând ascensiunea naționalismului cultural.

Mă voi concentra asupra relației dintre subiectele cultural-politice majore din ultimele două secole, adică ale Europei moderne (etnicitate, orientalism, rasă, clasă, opoziția dintre sacru și profan) și proiecția lor în planul gândirii muzicale. În acest scop, propun o perspectivă teoretică și critică asupra înțelegerii specificului național, care să răspundă la întrebarea: ce anume a declanșat o polemică atât de vie, de rezistentă în timp și de comună în zona periferică a Europei, și cum a fost redată în spațiul românesc? Vom încerca să aflăm ce au în comun muzica și ideologia, ca fenomene sociale, și cum a transpus muzica ideile politice chiar și atunci când credea că nu o face.

CRISTINA ELEONORA PASCU

Cortot's Teaching and Interpretative Model in Cluj. In Memoriam Ecaterina Fotino-Negru (1902-1991)

Modelul interpretativ-didactic al lui Cortot la Cluj. In memoriam Ecaterina Fotino-Negru (1902-1991)

The 25th anniversary of the passing away of Ecaterina Fotino-Negru – the piano teacher of the commemorated composer, Sigismund Toduță – is an opportunity for us to recollect her artistic personality and her achievements as a remarkable pianist, an eminent teacher and as the one who established new guidelines for a school of French descent,

Împlinirea a 25 de ani de la stingerea din viață a Ecaterinei Fotino-Negru – profesoara de pian a compozitorului omagiat, Sigismund Toduță – ne readuce în memorie personalitatea sa artistică, activitatea sa ca remarcabilă pianistă și eminentă profesoară, fiind cea care a trasat noi linii directoare ale unei școli de filiație

succeeding to raise the piano teaching school in Cluj to the European level.

After graduating from the Bucharest Conservatory, the young pianist, eager as she was to perfect her skill piano playing skills, enrolled at the renowned music school *École Normale de Musique*, in Paris, where she studied in the period 1923-1925 with the great masters Alfred Cortot, Lazare Lévy, Ricardo Vines and Diran Alexanian. The artistic life of the prestigious French school and the piano playing classes taught by Alfred Cortot had a decisive influence on her artistic and teaching accomplishments at the Music Conservatory in Cluj, in the period 1925 - 1962. The young teacher brought a new spirit, which resulted in initiation of a new piano playing technique, renewal of the teaching materials, enrichment of the school curriculum by opening it to the newest creations of universal musical literature, placing more emphasis on the Romanian musical creation and to promotion new forms of public performance of graduates of the music school at end of their studies.

The testimonies of some of her disciples, such as the prestigious representatives of the Romanian performing art, composition and musicology - Sigismund Toduță, Valeria Taban, Ninuca Oșanu Pop and Voichița Tiniș – come to complete the artistic and didactic profile of Ecaterina Fotino-Negru.

franceză, ridicând standardul învățământului pianistic clujean la nivel european.

După absolvirea Conservatorului de Muzică din București, tânăra pianistă, dornică de perfecționare, a studiat în perioada 1923–1925 la renumita *École Normale de Musique* din Paris cu măestrii Alfred Cortot, Lazare Lévy, Ricardo Viñes și Diran Alexanian. Ambianța artistică a prestigioasei școli franceze, precum și cursurile de interpretare susținute de Alfred Cortot i-au influențat decisiv activitatea artistică și didactică, desfășurată la Conservatorul de Muzică din Cluj, în perioada 1925 – 1962. Tânăra profesoară a adus un suflu nou concretizat în: inițierea unei noi tehnici pianistice, înnoirea materialului didactic, îmbogățirea programelor analitice deschisă ultimelor creații din literatura muzicală universală, relieful acordat creației muzicale autohtone, precum și noile forme de manifestare în public la finele anilor de studii.

Mărturiile câtorva dintre discipolii săi, prestigioși reprezentanți ai artei interpretative, componistice și muzicologice românești – Sigismund Toduță, Valeria Taban, Ninuca Oșanu Pop, Voichița Tiniș – au menirea de a întregi profilul artistic și didactic al profesoarei.

BIOGRAPHIES



Prof. Acad. **CORNEL ȚĂRANU (Cluj-Napoca, Romania)** has studied composition with Sigismund Toduță at the "Gheorghe Dima" Music Academy in Cluj-Napoca from 1951 to 1957, where he later earned his doctorate in musicology in 1974. He also studied analysis with Nadia Boulanger and Olivier Messiaen at the "Conservatoire National Supérieur de Musique" in Paris in 1966–67 and attended the Ferienkurse in Darmstadt in 1968–69 and 1972, where he studied analysis with György Ligeti, conducting with Bruno Maderna and percussion with Christoph Caskel.

Among his honours there are five prizes from the "Union of Romanian Composers and Musicologists" in Bucharest (1972, 1978, 1981, 1982, 2001). He has been a member of the Romanian Academy in Bucharest since 1993 and was named a *Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres* by the government of France in 2002.

He founded the ensemble "Ars Nova" in Cluj-Napoca in 1968 and has served as its artistic director and conductor since 1968. He was named as vice-president of the "Uniunea Compozitorilor și Muzicologilor din România" [Union of Romanian Composers and Musicologists] in 1990 and as director of the festival "Cluj Modern" [Modern Cluj] in Cluj-Napoca in 1995. His writings include the book *Enescu în conștiința prezentului* ["Enescu in the Conscience of the Present"] 1969, (French translation as *Enesco dans la conscience du présent*, 1981, published at "Editura Științifică și Enciclopedică"). He has given composition lectures not only at the "Gheorghe Dima" Music Academy (where he joined the academic staff in 1957) but he has also delivered lectures in Germany, Israel, Switzerland, and the United States of America. His instrumental and vocal-instrumental works have been published by "Éditions Alphonse Leduc", "Éditions Durand-Salabert-Eschig" and "Editura Muzicală", being performed worldwide.

Academicianul prof. univ. dr. **CORNEL ȚĂRANU (Cluj-Napoca, Romania)** a studiat compoziția cu Sigismund Toduță la Academia de Muzică „Gheorghe Dima” din Cluj-Napoca între anii 1951-1957, iar în 1974 a obținut doctoratul în muzicologie. A studiat analiza muzicală cu Nadia Boulanger și Olivier Messiaen la „Conservatoire National Supérieur de Musique” din Paris în perioada 1966-1967 iar în 1968-1969 și 1972 a participat la Ferienkurse în Darmstadt unde a studiat analiză cu György Ligeti, dirijat cu Bruno Maderna și percuție cu Christoph Caskel. Printre onorurile sale se numără cinci premii de la „Uniunea Compozitorilor și Muzicologilor din România” (1972, 1978, 1981, 1982, 2001). Din 1993 este membru al Academiei Române din București și a fost numit în 2002 *Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres* de guvernul Francez.

A fondat ansamblul „Ars Nova” la Cluj-Napoca în 1968, fiind director artistic și dirijor. În 1990 a fost numit vice-președinte al „Uniunii Compozitorilor și

Muzicologilor din România”, iar din 1995 director al festivalului „Cluj Modern”.

Dintre publicațiile sale amintim *Enescu în conștiința prezentului*. A predat cursuri de compoziție nu doar la Academia de Muzică „Gherghe Dima” (unde s-a alăturat corpului academic din 1957) dar, de asemenea, a predat în Germania, Israel, Elveția și Statele Unite ale Americii. Lucrările instrumentale și vocal-instrumentale sunt publicate la „Éditions Alphonse Leduc”, „Éditions Durand-Salabert-Eschig” și „Editura Muzicală” fiind interpretate la nivel internațional.



EERO TARASTI (Helsinki, Finland), professor of musicology at the University of Helsinki (chair) since 1984. He was President of the IASS/AIS (International Association for Semiotic Studies), 2004-2014 and is now its Honorary President.

He studied music in Sibelius Academy, Helsinki, and then in Vienna, Paris, Rio de Janeiro and Bloomington. He got his PhD from Helsinki University (1978) after studies in Paris with Claude Lévi-Strauss and A.J. Greimas. He is one of the founders and the director of the international research group Musical Signification since 1984. He chaired the International Semiotics Institute at Imatra in 1984-2013 and was one of its founders. Tarasti has become Honorary Doctor at Estonian Music Academy, New Bulgarian University (Sofia), Indiana University (Bloomington) and University of Aix-Marseille. He has published about 30 monographs and among them one finds: *Myth and Music* (1979), *A Theory of Musical Semiotics* (1994), *Heitor Villa-Lobos* (1996), *Existential Semiotics* (2000), *Signs of Music* (2003), *Fondements de la sémiotique existentielle* (2009), *Fondamenti di semiotica esistenziale* (2010), *Semiotics of Classical Music* (2012), and *Sein und Schein, Explorations in Existential Semiotics* (2015); two novels: *Le secret du professeur Amfortas* (2002) and *Retour à la Villa Nevski* (2014, in Italian *L’eredità di Villa Nevski*, 2014).

EERO TARASTI (Helsinki, Finland), profesor de muzicologie la Universitatea din Helsinki din 1984, a fost președinte al IASS/AIS (International Association for Semiotic Studies - Asociația Internațională de Studii de Semiotică) între 2004-2014, iar în prezent este Președinte Onorific al acestei asociații.

A studiat muzica la Sibelius Academy, Helsinki, apoi la Viena, Paris, Rio de Janeiro și Bloomington. A obținut titlul de Doctor la Universitatea din Helsinki (1978) după studii efectuate la Paris cu Claude Lévi-Strauss și A.J. Greimas. Este unul dintre fondatorii și directorii grupului internațional de cercetare Musical Signification încă din 1984. A fost președintele Institutului Internațional de Semiotică la Imatra în perioada 1984-2013, fiind unul dintre fondatorii acestuia. Tarasti deține titlul de Doctor Honoris Causa la universități precum Academia de Muzică din Estonia, New Bulgarian University (Sofia), Indiana University (Bloomington) și Universitatea din Aix-Marseille. A publicat un

număr de aproximativ 30 de studii, dintre care menționăm: Myth and Music (1979), A Theory of Musical Semiotics (1994), Heitor Villa-Lobos (1996), Existential Semiotics (2000), Signs of Music (2003), Fondements de la sémiotique existentielle (2009), Fondamenti di semiotica esistenziale (2010), Semiotics of Classical Music (2012) și Sein und Schein, Explorations in Existential Semiotics (2015); a publicat, de asemenea, și două romane: Le secret du professeur Amfortas (2002) și Retour à la Villa Nevski (2014, în limba italiană L'heredità di Villa Nevski, 2014).

Masterclass description

Semiotic analysis of music, based on the Paris school (background material Tarasti: *A Theory of Musical Semiotics*, Bloomington, IU Press 1994 or in French *Sémiotique musicale*, Limoges: Presses Universitaires de Limoges 1996) and exemple of works to be analysed a.o . Chopin G minor Ballade; Wagner: Die Walküre, 2nd act fourth scene.

Semiotic analysis of music, based on Existential semiotics (background material Tarasti: *Semiotics of Classical Music*, Berlin: Mouton de Gruyter 2012; *Sein und Schein. Explorations in existential semiotics*; Berlin: Mouton de Gruyter 2015); works to be analysed a.o. Mozart Phantasy D minor; Schumann: Phantasy C major

Analiza semiotică a muzicii, bazată pe școala pariziană (material suplimentar Tarasti: *A Theory of Musical Semiotics*, Bloomington: IU Press 1994 sau în franceză *Sémiotique musicale*, Limoges: Presses Universitaires de Limoges 1996) și exemple de lucrări pentru a fi analizate: Chopin, *Balada în sol minor*; Wagner, *Die Walküre* – actul doi, scena patru.

Analiza semiotică a muzicii, bazată pe semiotică existențială (material suplimentar Tarasti: *Semiotics of Classical Music*, Berlin: Mouton de Gruyter 2012; *Sein und Schein. Explorations in existential semiotics*; Berlin: Mouton de Gruyter 2015); exemple de lucrări pentru a fi analizate: Mozart, *Fantezia în do minor*; Schumann: *Fantezia* în Do major.



Prof. **VALENTINA SANDU-DEDIU (Bucharest, Romania)**

graduated in musicology from the National Music University of Bucharest in 1990. She has been teaching at the same institution since 1993 (professor of musicology and stylistics). She wrote over 30 studies, 300 articles, and 10 books (see Rumänische Musik nach 1944, Pfau Verlag, Saarbrücken, 2006; Alegeri, atitudini, afecte.

Despre stil și retorică în muzică, Ed. Didactică și Pedagogică, București 2010; Octave paralele, Humanitas, București 2014). She has authored series of programmes for Radio Romania. She also plays the piano in chamber music (CDs released in Romania with Aurelian Octav Popa, Diana Moș, Irina Mureșanu; in Germany/ Neos with Dan Dediu, and in Boston / Albany with Ray Jackendoff). Valentina Sandu-Dediu was a fellow of Wissenschaftskolleg zu Berlin, she is Rector of New Europe College, Institute for Advanced Study Bucharest, and received the Peregrinus-Stiftung Prize of Berlin-Brandenburg Akademie der Wissenschaften in 2008.

VALENTINA SANDU-DEDIU (Bucharest, Romania) a absolvit Universitatea Națională de Muzică din București, secția muzicologie, după ce studiasse pian la Liceul de muzică „George Enescu”. S-a perfecționat în Austria cu o bursă a Fundației „Alban Berg” (1991), în Germania la Wissenschaftskolleg zu Berlin (2000), în România obținând două burse de la New Europe College (în 1996-97 și în 2008). A obținut titlul de doctor în muzică în 1995.

Predă muzicologie, stilistică muzicală și teorii ale interpretării la Universitatea Națională de Muzică din București, iar din 2014 este Rector al Colegiului Noua Europă, Institut de Studii avansate, București.

Laureată cu Premiul Criticii muzicale din România (1991), Premiul Academiei Române (1997), Premiul Uniunii Compozitorilor și Muzicologilor din România (1998, 2010, 2014), Premiul Fundației “Ernst von Siemens”, München (1998, 2000, 2004), V. Sandu-Dediu a obținut în 2008 Premiul Academiei de Științe Berlin-Brandenburg, acordat de Peregrinus-Stiftung.

A publicat peste 30 de studii și 300 de articole în România, Polonia, Albania, Ungaria, Germania, U.S.A. și Canada. De asemenea, este autoarea a zece volume de muzicologie apărute la Editura Muzicală, Editura Didactică și Pedagogică, Humanitas - București și la PFAU - Saarbrücken. În calitate de interpretă, susține recitaluri de muzică de cameră și a înregistrat CD-uri împreună cu Ray Jackendoff (Albany-Boston), cu Dan Dediu și Ionuț Ștefănescu (editate în Germania, Cavalli Records și Neos), cu Aurelian-Octav Popa, Irina Mureșanu și Diana Moș.



ISTVÁN ANGI (Cluj-Napoca, Romania), music aesthetician, consulting Professor at the "Gheorghe Dima" Music Academy, Cluj-Napoca.

His main areas of research: the output of Enescu, of Romanian composers from the inter-, post-war and contemporary period, the musical compositions of Bartók and Kodály, stylistic, rhetorical and semantic message of contemporary Romanian and universal music.

He publishes in Romanian and Hungarian. His most important volumes are: *Prelegeri de estetică muzicală I-II*, ["Lectures on musical aesthetics"] (2004); *Fotografii la minut din atelierelor compozitorilor clujeni*, ["Snapshots from workshops of composers in Cluj"] (2008); *Site de in. Scrieri despre muzică*, [Linen strainers. Writings about music"] (2013); *Zene és esztétika* ["Music and aesthetics"] (1975); *Az esztétikum zeneisége* ["Musicality of the aesthetics"] (2001); *A zenei szépség modelljei* ["Models of the musical beauty"] (2003); *Értéktől jelentésig* ["From value to significance"] (2004); *A harmónia marad* ["Harmony remains"] (2013). *Cornel Țăranu. Mărturisiri mozaiccate, studii, eseuri* ["Cornel Țăranu. Mosaic-like confessions, studies and essays"] (2014). He is co-author in several collective volumes of musicology, philosophy and aesthetics published in the country and abroad.

ȘTEFAN ANGI (Cluj-Napoca, România), estetician muzical și profesor consultant al Academiei de Muzică „Gheorghe Dima”. Principalele sale domenii de cercetare: creația enesciană, creația compozitorilor români din perioada *inter-* și postbelică contemporană, componistica lui Bartók și Kodály, stilistica, retorica și semantica mesajului muzicii contemporane românești și universale. Publică în limbile română și maghiară. Volumele sale mai importante: *Prelegeri de estetică muzicală I,II*, (2004); *Fotografii la minut din atelierelor compozitorilor clujeni*, (2008). *Site de in. Scrieri despre muzică* (2013); *Zene és esztétika* [„Muzică și estetică”] (1975); *Az esztétikum zeneisége* [„Muzicalitatea esteticului”] (2001), *Zenei szépség modelljei* [„Modelele frumosului muzical”] (2003), *Értéktől jelentésig* [„De la valoare la semnificație”] (2004); *A harmónia marad* [„Armonia rămâne”] (2013), *Cornel Țăranu. Mărturisiri mozaiccate, studii, eseuri* (2014). Este coautorul mai multor volume colective de muzicologie, filosofie și estetică apărute în țară și peste hotare.



LAURA OTILIA VASILIU (Iassy, Romania) is a professor at the “George Enescu” University of Arts in Iași and a researcher specialising in the analysis of modern musical works, as well as in the general musicology of that period. Her musical education took place in Baia-Mare, Iași and Cluj-Napoca (Ph.D. in Musicology); her published activity includes books (*Articularea și dramaturgia formei muzicale în perioada modernă. 1900-1920/* Articulation and dramaturgy in the modern musical form. 1900-

1920, *Muzicologia și jurnalismul. Prezența muzicii clasice în media românească după 1989 /* Musicology and journalism. The presence of classical music in the Romanian media after 1989 etc.), and studies (collected in the anthology *Formă, stil, personalitate. Studii de muzicologie /* Form, style, personality. Musicological studies); she has taken part in national and international symposia: „George Enescu” International Musicology Symposium, 2003, 2005, 2007, 2011; WESAS International Conference on Acoustics & Music, Theory & Applications, 2010, 2012; Music in Central Europe Today: Where to?, AMGD, Cluj-Napoca, 2011; International Musicology Congress, Timișoara, 2012, 2014; International Musicological Conference: Musical Romania and the neighbouring cultures. Traditions, influences, identities, Iași, 2014; she has held conferences and open lectures (Iași, Breaza, Warsaw), and has led research projects in the areas of musicology and contemporary musical criticism (*La conjuncția dintre muzicologie și etnomuzicologie /* At the crossroads of musicology and ethno-musicology etc.).

LAURA OTILIA VASILIU (Iași, Romania) este profesor la Universitatea de Arte „George Enescu” din Iași și muzicolog specializat în analiza muzicii moderne universale, de asemenea, în muzicologia generală a acestei perioade. A publicat cărți, printre care *Articularea și dramaturgia formei muzicale în perioada modernă. 1900-1920, Muzicologia și jurnalismul. Prezența muzicii clasice în media românească de după 1989* și studii de muzicologie (reunite în antologia *Formă, stil, personalitate. Studii de muzicologie*). A participat la numeroase simpozioane naționale și internaționale: „George Enescu” International Musicology Symposium, 2003, 2005, 2007, 2011; WESAS International Conference on ACOUSTICS & MUSIC, THEORY & APPLICATIONS, 2010, 2012; Music in Central Europe Today: Where to?, AMGD, Cluj-Napoca, 2011; International Musicology Congress, Timișoara, 2012, 2014; International Musicological Conference: Musical Romania and the neighbouring cultures. Traditions, influences, identities, Iași, 2013; a susținut conferințe, cursuri deschise (Iași, Breaza, Varșovia), a condus proiecte de cercetare, a realizat emisiuni de radio și a publicat articole de critică muzicală în diferite reviste de cultură sau de specialitate.



HANS PETER TÜRK (Cluj-Napoca, Romania), began his musical studies with Victor Bickerich, the organist of the Black Church in Braşov. He continued them at the Cluj Conservatory “Gheorghe Dima” with Sigismund Toduță (composition), Dorin Pop (choir conducting) and Cornel Țăranu (harmonics). After graduating in 1965, he has been teaching harmonics and composition at the Cluj Conservatory (named now “Gheorghe Dima” Music Academy) until his retirement in 2010. He wrote vocal-symphonic works, oeuvres for orchestra, chamber music, choir, piano and organ, as well as a film score. His musicological work comprises studies about Bach, Mozart, Bartók, Toduță and the Transylvanian composers Gabriel Reilich and Paul Richter. He has been awarded the “George Enescu” Composition Prize of the Romanian Academy (1979), several distinctions of the Romanian Composer’s Union (2008, 2012, 2015), the Johann Wenzel Stamitz Prize in Esslingen, Germany (1995) and the Culture Award of the Transylvanian Saxons in Dinkelsbühl, Germany (2012).

HANS PETER TÜRK (Cluj-Napoca, Romania), și-a început studiile muzicale sub îndrumarea organistului Bisericii Negre din Braşov Victor Bickerich, continuându-le apoi la Conservatorul de Muzică „Gheorghe Dima” din Cluj cu Sigismund Toduță (compoziție), Dorin Pop (dirijat coral) și Cornel Țăranu (armonie). După absolvirea studiilor (1965) a activat până la pensionare (2010) în calitate de cadru didactic la instituția care l-a format (astăzi Academia de Muzică „Gheorghe Dima”), predând disciplinele armonie și compoziție. A compus lucrări pentru orchestră, vocal-simfonice, muzică de cameră, corală, de pian și de orgă, precum și o muzică de film. În domeniul muzicologiei a publicat studii despre Bach, Mozart, Bartók, Toduță și despre compozitorii transilvăneni mai vechi Gabriel Reilich și Paul Richter. A fost distins cu premiul de compoziție “George Enescu” al Academiei Române (1979), cu premii ale Uniunii Compozitorilor din România (2008, 2012, 2015), cu premiul Johann Wenzel Stamitz din Esslingen, Germania (1995) și cu Premiul pentru Cultură al sașilor transilvăneni din Dinkelsbühl, Germania (2012).



GABRIEL BANCIU (Cluj-Napoca, Romania) is musicologist, university professor PhD. at “Gheorghe Dima” Music Academy, Cluj-Napoca. He has published several books on musicology: The aesthetic meaning of music programming; Introduction to the Aesthetic of musical rhetoric; From musicology; Genre, Opus, Form. He is author of several university courses: Musical forms and analyses; Musical

aesthetics. He has published studies in specialized journals (such as *Studii toduțiene*”, „*Studii mozartiene*”, „*Lucrări de muzicologie*”, *Revista „Muzica*”, *Revista „Intermezzo*”): The importance of the Concertos for string orchestra among Sigismund Toduță’s works; Toduță’s rhetoric, Improvisational aspects in “*Dorfmusikanten Sextett*”, K.V. 522 by Mozart, Sigismund Toduță – new; From Viersuri de dor to Ciaccona. Archetypal discourse: Vasile Herman (with Ecaterina Banciu co-author), The clarinet in Mozart’s works: chamber, symphonic and concert music; Late reviews: 8 Bagatelles for string quartet by Adrian Pop. He is member of the Union of Romanian Composers and Musicologists.

GABRIEL BANCIU (Cluj-Napoca, Romania), muzicolog, prof. univ. dr. la Academia de Muzică „Gh. Dima”, Cluj-Napoca. A publicat volume de muzicologie: *Semnificația estetică a programatismului muzical; Introducere la Estetica retoricii muzicale; Muzicologice; Gen, Opus, Formă*. Este autor al unor cursuri universitare: *Forme și analize muzicale; Estetică muzicală*. A publicat studii în reviste de specialitate („*Studii toduțiene*”, „*Studii mozartiene*”, „*Lucrări de muzicologie*”, *Revista „Muzica*”, *Revista „Intermezzo*”): *Importanța Concertelor pentru orchestră de coarde în creația lui Sigismund Toduță; Retorica toduțiană; Aspecte improvizatorice în „Dorfmusikanten Sextett”, K.V. 522 de Mozart; Sigismund Toduță - inedit; De la Viersuri de dor la Ciaccona. Discurs arhetipal: Vasile Herman (coautor Ecaterina Banciu); Clarinetul în creația muzicală mozartiană: între cameral, simfonic și concertant; Recenzii târzii: 8 Bagatele pentru cvartet de coarde de Adrian Pop*. Este membru al Uniunii Compozitorilor și Muzicologilor din România.

Masterclass description - PUBLIC SPEAKING

The science of public speaking was cultivated by the orators from Antiquity, as an art of persuasion. In our modern society, the persuasive and elegant speech became again an urgent necessity in the conditions of the source of good habits of the language, reading, is an activity almost abandoned and school is not efficient enough to form speaking skills. The oratory is born or is the result of learning? The emotional impact is the cause who prevents us to gather our thoughts coherently? Is important what we speak or how we speak? Are important the structure and the linguistic correctness of the message or prevails the nonverbal communication? These are the questions to which we will try to find out an answer. Let’s not forget the words of a humorous observer of the phenomenon: “The human brain starts working the moment you’re born and never stops until you stand up to speak in public!”

DISCURSUL PUBLIC

Știința de a vorbi în public a fost cultivată de oratorii din Antichitate, ca artă a persuasiunii. În societatea modernă, vorbitul convingător și elegant a redevenit o stringentă necesitate, în condițiile în care sursa bunelor practici ale limbii, cititul, este o activitate aproape abandonată iar școala nu este foarte eficientă de formarea competențelor de comunicare. Oratoria este înnăscută sau este rezultatul învățării? Impactul emoțional este acela care ne împiedică să ne adunăm coerent gândurile? Contează ce spunem sau cum spunem? Sunt importante structura și corectitudinea lingvistică ale mesajului sau prevalează comunicarea non-verbală? Iată tot atâtea întrebări la care vom încerca să dăm un răspuns. Să nu uităm cuvintele unui hâtru observator al fenomenului: „creierul uman începe să lucreze în momentul nașterii și se oprește în clipa în care ne ridicăm în picioare să vorbim în fața unui public!“.



ECATERINA BANCIU (Cluj-Napoca, Romania), Ph.D., Associate Professor, teacher at the "Gheorghe Dima" Music Academy in Cluj-Napoca since 2002. Being herself an alumna of the above mentioned institution, she has been constantly involved in musicological research. She has published numerous articles, studies and three volumes: *Arhetipuri estetice ale relației ethos-affectus în Istoria muzicii* ["Aesthetic Archetypes of the Ethos-Affectus Relationship in the History of Music"] – *MediaMusica* Publishing House, Cluj-Napoca, 2006; *Itinerarii muzicologice: Mozart, Puccini, Toduță, Terényi* ["Musicological Itineraries: Mozart, Puccini, Toduță, Terényi"] – *MediaMusica* Publishing House, Cluj-Napoca, 2009 and *Istoria muzicii* – ["The History of Music" – Module of study for the Distance Learning Department of the "Gh. Dima" Music Academy] – *MediaMusica* Publishing House, Cluj-Napoca, 2009.

Her research spans over a variety of subjects: Mozart themes – *Shakespeare's Spirit in Mozart's Works* (2004), *The Minuet in Mozart's Chamber Works* (2005), *The Clarinet in Mozart's Works* (2006), *The Obsession of a Theme: La ci darem la mano*, by Mozart (2010), *Is Popularity a Determinant of Value?*, *The Opera „La clemenza di Tito”, by Mozart* (2013), *Mozart and Freedom* (2014); Romantic themes – *Stylistic Perspectives of the Waltz: Chamber, Symphonic and Choreographic* (2009), *In Manfred's Shadow – Byron, Schumann and Tchaikovsky* (2010); Postromantic themes – *"Ist dies etwa der Tod?" – „Vier letzte Lieder” by Richard Strauss* (2011), *Liszt – Programmatic Ideals: "Harmonies poétiques et religieuses"* (2011), *Nietzsche's Message, "Thus Spoke Zarathustra!"*; in post-romantic symphonies: *Gustav Mahler vs. Richard Strauss* (2014), *Eternal Minuet* (2015) ; and a veristic opera: *Puccini Enigmas – Turandot*; themes from Romanian contemporary music: *Ovid's Effigy in Sigismund Toduță's Third Symphony* (2004), *Toduță Antiques* (2007), *Ede Terényi „4x4 Seasons”* (2005), *Ede Terényi: „Tribute for Mozart”* (2008), *Sigismund Toduță's Choir Works – Cluj première* (2008) and musical archetypes: *From „Viersuri de dor” to „Ciaccona”. Vasile Herman*, co-author: Gabriel Banciu (2009), *Echoes of Enescu: Cornel Jăranu's Rimembranza for Orchestra*, co-author Gabriel Banciu, *Syntactic and Semantic Aspects in „Ethos 1” and „Solstice” by Adrian Pop* (2012), and *Repertorial Destinies: „Morning Star” by Tudor Jarda, a Choreographic Poem with Choir and Narrator* (2012), *Through the Maze of Word Processing* (2013) and *The History of a Forgotten Passacaglia: End of the 3rd Symphony, „Ovidiu” by Sigismund Toduță* (2013), *Archetypal Ethos: Triptic (Triptych) by Adrian Pop* (2015).

Some of these works were published in Romanian and English and some were presented in French at the Conservatory Jean Philippe Rameau from Dijon, in an Erasmus project (2011).

ECATERINA BANCIU (Cluj-Napoca, România), Conf. univ. dr. la Academia de Muzică „Gheorghe Dima” din Cluj-Napoca, absolventă la aceeași instituție, este implicată în activitatea de cercetare muzicologică. A publicat numeroase studii, articole, trei volume: *Arhetipuri estetice ale relației ethos-affectus în Istoria muzicii*, Editura MediaMusica, Cluj-Napoca (2006); *Itinerarii muzicologice: Mozart, Puccini, Toduță, Terényi*, Editura MediaMusica, Cluj-Napoca (2009) și *Istoria muzicii. Modul de studiu pentru Studii Universitare prin Învățământ la Distanță* (2009).

Sfera de cercetare a studiilor sale include temele mozartiene: „Spiritul lui Shakespeare în opera mozartiană” (2004), „Menuetul cameral mozartian” (2005), „Clarinetul în operele lui Mozart” (2006), „Obsesia unei teme: *La ci darem la mano*” de Mozart (2010), „Popularitatea, condiție a valorii?” Opera „*La clemenza di Tito*” de Mozart (2013), „Mozart și libertatea” (2015). Temele romantice: „Perspectivele stilistice ale valsului: cameral, simfonic și coregrafic” (2009), În umbra lui Manfred - Byron, Schumann și Ceaikovski (2010), „Liszt – Idealuri programatice: «*Harmonies poétiques et religieuses*»” (2011), o temă postromantică: *Ist dies etwa der Tod? – Vier letzte Lieder*, de Richard Strauss (2011). Mesajul lui Nietzsche, „Așa grăit-a Zarathustra!”, în simfonismul post-romanic: Gustav Mahler vs. Richard Strauss (2014), „Eternul menuet” (2015) și opera veristă „Enigme pucciniene – Turandot” (2009). Temele din muzica românească contemporană: „Efigia lui Ovidiu în Simfonia a III-a” de Sigismund Toduță (2004), „Antice toduțiene” (2007), Ede Terényi, „4x4 anotimpuri”, Ede Terényi: „Tribute for Mozart” (2008), Creația corală de Sigismund Toduță în primă audiție clujeană (2008) și arhetipuri muzicale: De la „Viersuri de dor” la „Ciaccona”. Vasile Herman, coautor: Gabriel Banciu (2009), „Ecouri enesciene: *Rimembranza*” pentru orchestră de Cornel Țăranu, coautor Gabriel Banciu (2011), „Aspecte sintactico-semantice în *Etos 1*” și „Solstițiu” de Adrian Pop (2012), Destine repertoriale: „Luceafărul de ziuă” de Tudor Jarda, un poem coregrafic cu cor și narator (2012), „Prin labirintul tehnoredactării” (2013), „Istoria unei *passacaglii* uitate: finalul Simfoniei a 3-a «Ovidiu» de Sigismund Toduță” (2013), „Ethosuri arhetipale: «*Triptic*» de Adrian Pop.



JAN EZENDAM (Maastricht, NETHERLANDS) is Lecturer Conservatory Maastricht and a Boardmember of the Dutch/Flemish society of Musictheory (VvM) Projectleader Mozartiana-ArtEvents. He started studying piano, orchestral conducting, theory, and composing in 1972 at the academy of music in Maastricht and Liege with Jean Antonietti and Henri Delnooz, among other teachers. He

has taught theoretical subjects, arranging, and ensemble accompanying at the Conservatorium-Maastricht since 1980. Since 2008 Jan Ezendam has been a member of the research centre “Autonomy and the Public Sphere in the Arts”. His musical versatility is expressed in his various roles as composer, music theorist, conductor, and pianist. As a composer he has been awarded various commissions by the Province of Limburg, the Fonds voor de Scheppende Toonkunst, the LSO (Limburg symf. Orch.) Arka and chamber music ensembles. He is on the board of the Dutch-Flemish Society for Music Theory since 2006 and is frequently invited to lecture and to be a juror at festivals, congresses, and composing competitions in the Netherlands, Italy, Romania, Austria and Poland. He has conducted countless performances with choirs, orchestras and soloists, with e.g. The Geleen-based choir of the ‘Kluis’-, the Roermond-based theatre chorus Orpheus and the Den Bosch-based chamber orchestra Musica Ducis the Euregio Chamberorchester, and the LSO.

JAN EZENDAM este Lector la Concervatorul din Maastricht și membru în comitetul societății Olandeze/Flamande al Musictheory (VvM) Projectleader Mozartiana-ArtEvents. A început să studieze pian, dirijat orchestră, teorie și compoziție în 1972 la academiile de muzică din Maastricht și Liege cu Jean Antonietti și Henri Delnooz, printre alți profesori. Predă discipline teoretice, aranjament muzical și acompaniament orchestral la Academia de Muzică din Maastricht începând cu 1980. Din 2008 Jan Ezendam este membru în centrul de cercetare “Autonomy and the Public Sphere in the Arts”.Versatilitatea sa muzicală este exprimată în diversele sale roluri de compozitor, teoretician, dirijor și pianist. În calitate de compozitor, I s-au comandat diverse lucrări din partea Provinciei Limburg și Fonds voor de Scheppende Toonkunst (Fondul olandez pentru creația artistică muzicală) respectiv LSO (Orchestra Simfonică Limburg) Arka și ansambluri de muzică de cameră.

Face parte din conducerea Societății Olandezo-Flamande de Teoria Muzicii din 2006 și este adesea invitat să susțină conferințe și să fie membru în jurii la festivaluri, congrese și concursuri de compoziție în Olanda, Italia, Austria, România și Polonia. A dirijat nenumărate spectacole cu coruri, orchestre și soliști precum: The Geleen-based choir of the ‘Kluis’-, the Roermond-based theatre chorus Orpheus and the Den Bosch-based chamber orchestra Musica Ducis the Euregio Chamberorchester, and the LSO.



ELENA CHIRCEV, musicologist-byzantinologist, publicist, professor at the Theoretical Faculty of the “Gheorghe Dima” Academy of Music of Cluj-Napoca, Department of Musicology and Music Education. Ph.D. in Musicology since 1998, with a thesis in the field of Byzantine music. Participation in national and international symposiums. Numerous studies and articles published in professional journals. Published books: *Muzica românească de tradiție bizantină între neume și portativ* [Romanian Music of Byzantine Tradition Between Neumes and Staves], 1st and 2nd vol. (2002, 2nd edition 2013), *Amprente românești în muzica bizantină* [Romanian Imprints in Byzantine Music] (2013), *Mărturii și dialoguri despre muzica bizantină* [Testimonies and Dialogues about Byzantine Music] (2013). Editor at Radio “Renașterea” [Renaissance] (1999-2013), regular contributor to the “Renașterea” magazine (since 2004), editor-in-chief of the “Intermezzo” journal (2008-2009) and of the bilingual journal “Lucrări de Muzicologie” / “Musicology Papers” (since 2009).

ELENA CHIRCEV, muzicolog-bizantinolog, publicist, profesor universitar la Facultatea Teoretică a Academiei de Muzică „Gheorghe Dima” Cluj-Napoca, Departamentul de Muzicologie și Pedagogie muzicală. Doctor în Muzicologie din 1998, cu o teză în domeniul muzicii bizantine. Participări la simpozioane naționale și internaționale. Numeroase studii și articole publicate în reviste de specialitate. Volume publicate: *Muzica românească de tradiție bizantină între neume și portativ*, vol. I, II (2002, ed. a doua 2013), *Amprente românești în muzica bizantină* (2013), *Mărturii și dialoguri despre muzica bizantină* (2013). Redactor la Radio „Renașterea” (1999-2013), colaborator permanent al Revistei „Renașterea” (din 2004), Redactor șef al revistei „Intermezzo” (2008-2009) și al revistei bilingve „Lucrări de Muzicologie” / „Musicology Papers” (din 2009).



EDGAR ALANDIA C. (Bolivia) has completed his musical studies, Composition and Conducting, at the Conservatory and the National Music Academy of “Santa Cecilia” in Rome (Italy). 1978: Winner at the International Composition Contest “V. Bucchi” in Rome with “Pampa” for clarinet and orchestra. 1981: Honour Mention at the International Composition Contest “I. Carreno” (Caracas, Venezuela) with “Canto de hoy” for soli, coro and orchestra. 1982: “Sajsayhuamàn” for orchestra is selected for Venezia “Opera Prima” festival. 1985: “Pampa” is selected at the 3rd TRIMALCA (International Music Council of UNESCO) at Rio de Janeiro, Brazil. His compositions are performed in Contemporary Music festivals and important Concert seasons in Europe and America by celebrated soloists, modern music ensembles as LIM (Madrid), 2E2M (Paris), London Sinfonietta,

Grupo Encuentros (Buenos Aires) and important orchestras as RAI (Rome), Teatro Comunale (Bologna), La Fenice (Venezia), BBC Ulster (Belfast), Orchestra Sinfonica Abruzzese, Orchestra Sinfonica di Perugia have included his works in their concert programs.

Since 1983 and for several years he have conducted the ensemble "Nuove Forme Sonore of Rome". On 1978 he worked at the Theatre Royal de la Monnaie (Bruxelles) and with the Ballet du Xxème Siècle of Maurice Bèjart making tourneès in Belgium, France, USSR, Japan, Holand and Spain. He has taught Composition at the Italian National Conservatories "G. Rossini" (Pesaro) and "S.Cecilia" (Rome).He has been Composition teacher in several Master courses and Composition workshops in Brasil, Cuba, Perù, Bolivia, Mexico, UK, Germany, Norway, Ireland, Poland, Rumania, etc. Up to the date he is Composition teacher at the National Conservatory of Perugia (Italy). His works are published by Ricordi (Milan), Edipan (Rome), BMG (Rome) and Musicinco (Madrid).

EDGAR ALANDIA C. (Bolivia) și-a finalizat studiile muzicale cu specializare în Compoziție și Dirijat la Conservatorul și la Academia Națională de Muzică „Satnta Cecilia” din Roma (Italia). În 1978 este câștigător la concursul de compoziție „V.Bucchi” din Roma cu lucrarea „Pampa” pentru clarinet și orchestră. În anul 1981 obține medalie de onoare la concursul internațional de compoziție „I. Carreno” (Caracas, Venezuela) cu lucrarea „Canto de hoy” pentru soliști, cor și orchestră. În 1982, lucrarea „Sajsayhuamàn” pentru orchestră este selectată pentru Festivalul „Opera Prima”, Venezia, Italia. În 1985 lucrarea „Pampa” este selectată pentru a treia ediție TRIMALCA (Comisia Internațională de Muzică UNESCO) la Rio de Janeiro, Brazilia. Compozițiile lui sunt cântate în festivalurile de muzică contemporană și în cele mai importante stagiuni din Europa și America de soliști celebri, ansambluir de muzică modernă preum LIM (Madrid), 2E2M (Paris), London Sinfonietta, Grupo Encuentros (Buenos Aires) și orchestra impoertante precum RAI (Roma), Teatro Comunale (Bologna), La Fenice (Venezia), BBC Ulster (Belfast), Orchestra Sinfonică Abruzzese și Orchestra Sinfonică din Perugia crae i-au inclus lucrările în repertoriul concertelor. Timp de mai mulți ani, începând din 1983, a condus ansamblul “Nuove Forme Sonore of Rome”. În 1978 a lucrat la Theatre Royal de la Monnaie (Bruxelles) și cu Ballet du Xxème Siècle a lui Maurice Bèjart realizând turnee în Belgia, Franța, URSS, Japonia, Olanda și Spania. A predat compoziție la Conservatorul Național ”G.Rossini” (Pesaro) și ”S.Cecilia” (Roma). A fost invitat pentru cursuri de măiestrie și ateliere de compoziție în Brazilia Cuba, Perù, Bolivia, Mexic, Marea Britanie, Germania, Norvegia, Irlanda, Polonia, România etc. În prezent este profesor de Compoziție la Conservatorul Național din Perugia (Italia). Lucrările sale sunt publicate de „Ricordi” (Milano), „Edipan” (Roma), „BMG” (Roma) și „Musicinco” (Madrid).



PAVEL PUȘCAȘ (Cluj-Napoca, Romania) studied Musicology in the "Gheorghe Dima" Music Academy, Cluj-Napoca, Romania (1974-1978) and Weimar (RDA) (1977-78. He has been teacher of theoretical disciplines (Harmony, Counterpoint, and Musical Forms) in the Music Lyceum in Deva, then Târgu Mureș [1978-

1982]. Head of the Musical and Art Library in Târgu Mureș [1982-1990].

Since 1990 he joined the professorial staff of the Music Academy Cluj-Napoca as lecturer [1990], reader (1994), professor (2004). Doctor in Musicology (domain: Stylistics-1997), Vice Dean of the Theoretical Faculty (1992-2000), Vice Rector of the "Gheorghe Dima" Music Academy, (2000-2004) and Head of the Musicology Department (2004-2015). Stages of documentation and training in Frankfurt (Germany) and Baltimore (USA). Teacher of Musicology, Music Aesthetics, Stylistics, Musical Forms, Scientific Research (for doctoral level). He also teaches Aesthetics in the Faculty of Philosophy, Academy of Fine Arts and Faculty of Philology in Cluj. Member of UCMR ["Union of Composers and Musicologists in Romania"], and expert of CNCIS in the Education Ministry.

He has written papers on Musicology, Stylistics, Music Aesthetics, Semiotics and Acoustics presented in national conferences (Bucharest, Iasi, Cluj-Napoca, Timisoara) and abroad, Bergen (Norway), Budapest (Hungary), Athens (Greece), Frankfurt (Germany), Vilnius (Lithuania), Helsinki (Finland) etc. He has published the volumes *Aspecte ale dinamicii configurării stilistice* ["Dynamics Aspects of Stylistic Configuration"] and *Inferențe matematice în estetica muzicală* ["Mathematical Inferences in Musical Aesthetics"] as well as dozens of papers in collective volumes. Special interests in (alphabetically): Acoustics, Culture, Philosophy, Mathematics, Rhetoric, Semiotics, and Systematic Musicology.

PAVEL PUȘCAȘ (Cluj-Napoca, România), a studiat Muzicologia în Academia de Muzică din Cluj-Napoca, România (1974-1978) și la Weimar (RDG) 1977-78. Profesor de discipline teoretice (Armonie, Contrapunct și Forme muzicale) la Liceul de Muzică din Deva, apoi la Târgu Mureș [1978-1982]. Șef al Secției de Muzică și Artă la Biblioteca Județeană Târgu Mureș [1982-1990].

Din 1990 a devenit cadru didactic universitar la Academia de Muzică Cluj-Napoca, cu grad de lector (1990), conferențiar (1994), profesor (2004). Doctor în Muzicologie (în specialitatea Stilistică muzicală, 1997). Prodecan al Facultății Teoretice (1992-2000), Prorector al Academiei (2000-2004). Din 2004 e Șeful Departamentului de Muzicologie. A efectuat stagii de cercetare în Frankfurt (Germania) și Baltimore (SUA). Predă Muzicologie, Estetică Muzicală, Stilistică, Biblioteconomie, Forme muzicale, Cercetare științifică (la nivel doctoral) și susține, de asemenea, cursuri de Estetică la Facultatea de Filosofie a UBB, la Academia de Arte Vizuale, și Facultatea de Litere din Cluj. Este membru al UCMR și expert al CNCIS din Ministerul Educației.

A scris și publicat lucrări în domeniile: Muzicologie, Stilistică, Estetică Muzicală, Semiotică și Acustică, prezentate în simpozioane naționale (București, Iași,

Cluj-Napoca, Timișoara) și în străinătate, Bergen (Norvegia), Budapest (Ungaria), Atena (Grecia), Frankfurt (Germania), Helsinki (Finlanda), Vilnius (Lituania) etc. A publicat volumele *Aspecte ale dinamicii configurării stilistice, și Inferențe matematice în estetica muzicală*; a publicat zeci de lucrări în volume colective. Preocupări și interes în (alfabetic): Acustica muzicală, Filosofia Culturii, Filosofie, Matematică, Retorică, Semiotică și Muzicologia Sistematică.



KAREN ODOBNA GERARDI (Rome, Italy) finished her musical studies in Piano and Composition at the National Conservatory of Perugia. She got her Doctor in Philosophy degree and she was a student of the Darmstadt "Internationale Ferienkurse für Neue Musik". She was winner at the XXX° International Prize "V. Bucchi" and at the I° International Prize "J. Villa Rojo". She got the honour mention at I° International Contest "Audire Musica delle Sfere" with *Che 'l giardin dello 'mperio sia...*; the same piece was selected for the ISCM World Music Days 2014 (Warsaw, Poland). Her chamber and symphonic compositions have been performed in many festivals and musical seasons in Italy and other countries. Her compositions are published by "Sonzogno" (Milan), EMEC (Madrid), "Fondazione V. Bucchi" (Rome) and "Taukay Editions" (Udine).

KAREN ODOBNA GERARDI (Roma, Italia) a absolvit studiile muzicale la specializarea Pian și Compoziție la Conservatorul Național din Perugia. A obținut doctoratul și a fost studentă la „Internationale Ferienkurse für Neue Musik” [Cursul Internațional de Vară pentru Muzică Nouă] la Darmstadt. A fost câștigătoarea celui de-al XXX-lea Premiul Internațional „V. Bucchi” și al primului Premiu Internațional „J. Villa Rojo”. A primit mențiunea de onoare la Consursul Internațional „Audire Musica delle Sfere” pentru lucrarea *Che 'l giardin de lo 'mperio sia....*; aceeași piesă a fost selectată la ISCM World Music Days 2014 (Varșovia, Polonia). Creația sa simfonică și camerală a fost interpretată la multe festivaluri și stagiuni muzicale în Italia și alte țări. Compozițiile sunt publicate la „Sonzogno” (Milano), EMEC (Madrid), „Fondazione V. Bucchi” (Roma) și „Taukay Editions” (Udine).



OANA ANDREICA (Cluj-Napoca, Romania) graduated from The “Gheorghe Dima” Music Academy in Cluj-Napoca, Romania, where she earned her Bachelor’s, Master’s and PhD degree. She works within the same institution as Assistant Professor of Musicology. She has been awarded an Erasmus Scholarship at the “Carl von Ossietzky” University in Oldenburg and two DAAD Grants (Research Stay for Young Academics), in Berlin and Munich. She conducted a research project on musical semiotics and Costin Mioreanu’s works. She participated in conferences and congresses in Cluj, Iași, Bucharest, Dublin, Istanbul, Kaunas, Seattle, Pittsburgh, Tunis, Oldenburg, Riga and Canterbury.

OANA ANDREICA (Cluj-Napoca, România) a absolvit Academia de Muzică „Gheorghe Dima”, în cadrul căreia este lector universitar la disciplina Muzicologie. A studiat la Oldenburg (prin programul Erasmus), la Berlin și la München (prin programul de burse DAAD). A fost director al unui proiect de cercetare semiotică a creației compozitorului francez de origine română Costin Mioreanu. A participat la conferințe și congrese organizate la Cluj, Iași, București, Dublin, Istanbul, Kaunas, Seattle, Pittsburgh, Tunis, Oldenburg, Riga și Canterbury.



AGUSTÍN FERNÁNDEZ (Newcastle, United Kingdom) was born in Bolivia in 1958 and based in the United Kingdom since 1984.

Following a precocious start as a folk musician, he studied composition in La Paz with Alberto Villalpando. Thanks to an invitation from the government of Tochigi Prefecture, he spent a year in Japan studying composition with Takashi Iida and violin with Takeshi Kobayashi. A fascination with Japan retained him in the country for a further two years, studying with Akira Ifukube in Tokyo and making ends meet with jobs at the Bolivian Embassy and as a language teacher. In Britain he studied at Liverpool University and at London’s City University. After a four-year spell as Composer-in-Residence at Queen’s University, Belfast, he taught at Dartington College of Arts, before being appointed lecturer in composition at Newcastle University in 1996 and, since 2007, Professor of Composition.

He retains an active presence in Bolivia in the form of masterclasses and creative projects, such as the recent series of folk arrangements for the foundation Bolivia Clásica which, after its première in La Paz under Jaime Laredo, have become a much-loved part of the orchestral repertoire. He is currently based in Bolivia thanks to a sabbatical granted by Newcastle University, developing projects with local musicians and teaching for the composers’ collective Casataller.

He has been awarded a number of commissions in Britain, including projects with London International Opera Festival, Royal Opera House’s Garden Venture, Park Lane Group, Royal Northern Sinfonia and many others. International commissions have

included, among others, two from New Juilliard Ensemble and the celebrated Koussevitzky Commission for his String Quartet No. 2 'Sin tiempo', which was premièred by the Momenta Quartet. His work is published by Tritó (Barcelona), Tre Media (Karlsruhe) and Filarmonika (Fort Worth, Texas).

AGUSTÍN FERNÁNDEZ (Newcastle, Marea Britanie) s-a născut în Bolivia în 1958 și s-a stabilit în Marea Britanie începând cu anul 1984.

După un început precoce în calitate de muzician popular, a studiat compoziția în La Paz cu Alberto Villalpando. Cu ocazia unei invitații venită din partea guvernului Prefecturii Tochigi, el a petrecut un an în Japonia studiind compoziția cu Takashi Iida și vioara cu Takeshi Kobayashi. Atracția pentru Japonia l-a motivat să rămână în această țară pentru încă doi ani, studiind cu Akira Ifukube în Tokio și (descurcându-se) cu diferite locuri de muncă la Ambasada din Bolivia și ca profesor de limbă. În Marea Britanie el a studiat la Universitatea din Liverpool și la City University din Londra. După o perioadă de patru ani, în calitate de compozitor-rezident la Queen's University, Belfast, el a predat la Dartington College of Arts, înainte de a fi numit lector în compoziție la Universitatea din Newcastle în 1996, iar din anul 2007 Profesor de compoziție.

În Bolivia a avut o prezență activă prin susținerea unor masterclass-uri și proiecte creative, precum recenta serie de aranjamente populare realizate pentru fundația Bolivia Clásica care, după premiera din La Paz sub conducerea dirijorului Jaime Laredo, au devenit parte din lucrările mult iubite ale repertoriului orchestral. În prezent, Agustín Fernández este stabilit în Bolivia datorită unui concediu (de studii) oferit de Universitatea din Newcastle, timp în care dezvoltă proiecte cu muzicieni locali și predă în cadrul Colectivului Compozitorilor „Casataller”.

A fost onorat cu o serie de solicitări în Marea Britanie incluzând proiecte cu "London International Opera Festival", "Royal Opera House's Garden Venture", "Royal Northern Sinfonia" și multe altele dintre care două cu Ansamblul Juilliard și cu celebra Fundație de Muzică "Koussevitzky" pentru Cvartetul de Coarde nr. 2, Sin tempo care a fost interpretat în primă audiție de „Momenta Quartet”. Creația sa este publicată de Tritó (Barcelona), Tre Media (Karlsruhe) și Filarmonika (Fort Worth, Texas).

CLAIRE BRESSOLETTE

Claire Bressolette est professeur de français au lycée Georges Clemenceau, Montpellier, France. Actuellement à Cluj-Napoca où elle enseigne à l'Institut Français tout en préparant un doctorat à l'université de lettres, Babeş Bolyai de Cluj-Napoca, sur les relations du philosophe Jacques Maritain avec la Roumanie, elle s'est inscrite à l'enseignement par distance en chant dispensé par l'Académie Georges Dima. Elle est titulaire d'une médaille d'or en orgue, d'une licence en philosophie et en théologie.

CLAIRE BRESSOLETTE este profesoară de franceză la liceul „Georges Clemenceau” din Montpellier, Franța. Actualmente predă la Institutul Francez, pregătind un doctorat la Facultatea de Litere din cadrul Universității Babeş-Bolyai din Cluj-Napoca, despre relațiile filozofului Jacques Maritain cu România, și este înscrisă la programul de studii Interpretare – Canto, Învățământ la Distanță, la Academia de Muzică „Gheorghe Dima”. Este deținătoare a unei medalii de aur la orgă și a unei licențe în filozofie și în teologie.



ACHILLEAS G. CHALDAEAKES (Athens, Greece) Associate Professor of Byzantine Musicology at the Department of Music Studies of the NKUA. He teaches on both undergraduate and graduate level at the NKUA, but also at other Greek Universities and Institutes. His personal approach to this particular learning object is determined by an innovation: the study, analysis and

comprehension of the Theory, History and Aesthetics Music through its practical expression. He firmly believes that the combination of Theory and Practice is instrumental for a substantial knowledge of the phenomenon of musical creation, and up to the present day he has supported this belief with his scientific, educational and artistic work. He also delivers lectures and participates in seminars and workshops, whereas his parallel artistic activity illustrates the practical application of any theoretical view. This multifaceted activity in the field of Byzantine Music has already been given approval and a favorable reception both in Greece and abroad, as it is shown by the invitations addressed to him and the broad interest in his work.

Achilleas Chaldaeakes published scientific work comprises more than 150 studies (monographs, articles, entries in encyclopaedias, communications in congresses, essays in various collective volumes and scientific reviews, etc.), mostly on various subjects (theoretical, historical, aesthetical, etc.) pertaining to the field of Byzantine Music [see: <http://publicationslist.org/achilleas-chaldaeakes>]. He is also a regular collaborator and consultant on Byzantine musicological entries in the *Great Orthodox Christian Encyclopaedia*, the *ПРАВОСЛАВНАЯ ЭНЦИКЛОПЕДИЯ* and the *Grove Music Online*. He participates in almost all Congresses on Byzantine Music both in Greece and abroad, and is a member of the scientific and organizing committees in

most of them. He is also an active member of various international scientific societies (such as the *Institute of Byzantine Musicology*, *The International Society for Orthodox Church Music*, *The American Society of Byzantine Music and Hymnology*, etc.) whose activities are focused on Byzantine Musicological studies.

At the same time, he is the director of an artistic group of international renown, the choir "*Masters of Psaltic Art*". With this choir he has given, up to the present day, more than 400 performances in Europe, Asia, America and Australia and has appeared in many radio and TV shows in Greece and abroad. The *Masters of Psaltic Art* has performed at famous concert halls all over the world, but also at many sacred Byzantine monuments on the occasion of various festivities or anniversaries. Furthermore, the *Masters of Psaltic Art* has recorded, up to the present day, 25 CDs [see:

http://www.youtube.com/playlist?list=PLB65889676CC3D40E&feature=mh_lolz]. As a choir director, he has an international career: several choral ensembles, Byzantine or otherwise, often invite him as a guest director, and his successful performances have received substantial praise.

He also is an internationally recognized and praised chanter, i.e. an artist-performer of Byzantine Music. He chants regularly in a church at the center of Athens, but also in various religious and artistic events both in Greece and abroad, where he is frequently invited as a chanter. Finally, he has recorded, alone or with various ensembles, often under his own direction, various Byzantine hymns – several of them were discovered by himself in the frame of his parallel academic research [see: <http://www.youtube.com/playlist?list=PL220DA1CBC56C814C>].

ACHILLEAS G. CHALDAEAKES (Atena, Grecia) profesor asociat de muzicologie bizantină la Departamentul de Studii Muzicale al NKUA (Universitatea Națională și Kapodistriană din Atena). Predă atât la nivel de licență cât și la nivelul superior, la NKUA, dar și la alte universități și instituții din Grecia. Abordarea sa personală asupra acestei discipline de studiu este determinată de o inovație: studiul, analiza și înțelegerea teoriei, istoriei și esteticii muzicii prin expresia sa practică. Crede cu fermitate că această combinație dintre teorie și practică este instrumentul unei cunoașteri substanțiale a fenomenului creației muzicale, și până în prezent și-a sprijinit acest crez prin activitatea științifică, educațională și artistică. Totodată ține conferințe și participă la seminare și ateliere, în timp ce activitatea sa artistică paralelă ilustrează aplicarea practică a oricărui punct de vedere teoretic. Activitatea sa multifătetată în domeniul muzicii bizantine a primit deja acceptul și a fost întâmpinată favorabil atât în Grecia cât și în străinătate, așa cum arată invitațiile care i se adresează și interesul extins pentru activitatea sa.

Lucrările publicate ale lui Achilleas Chaldaeakes includ mai mult de 150 de studii (monografii, articole, apariții în enciclopedii, comunicări în congrese, eseuri în diverse volume colective și recenzii științifice etc.), în majoritatea lor pe diverse subiecte (teoretice, istorice, estetice etc.) care aparțin domeniului muzicii bizantine [vezi: <http://publicationslist.org/achilleas-chaldaeakes>]. Este de asemenea colaborator și

consultant regulat pentru date de muzicologie bizantină în Marea Enciclopedie Creștin-Ortodoxă, ПРАВОСЛАВНАЯ ЭНЦИКЛОПЕДИЯ și Grove Music Online. Participă la aproape toate congresele de muzică din Grecia și din străinătate și este membru al comitetelor științifice și de organizare ale celor mai multe dintre ele. Este totodată membru activ a diverse societăți științifice internaționale (cum sunt Institutul de Muzicologie Bizantină, Societatea Internațională de Muzică Bisericească Ortodoxă, Societatea Americană de Muzică și Imnologie Bizantină etc.) ale căror activități sunt centrate pe studii de muzicologie bizantină.

Totodată, este directorul unui grup artistic de renume internațional, corul “Masters of Psaltic Art” (Maeștrii Artei Psaltice). Cu acest cor a susținut, până la această dată, mai mult de 400 de reprezentații în Europa, Asia, America și Australia și a apărut în multe emisiuni radio și TV în Grecia și în străinătate. Corul Masters of Psaltic Art a susținut spectacole în renumite săli de concerte din întreaga lume, dar și la numeroase monumente bizantine sacre cu ocazia unor festivități sau aniversări. De asemenea, Masters of Psaltic Art a înregistrat, până în prezent, 25 de CD-uri [vezi: http://www.youtube.com/playlist?list=PLB65889676CC3D40E&feature=mh_lolz]. Ca director al corului, are o carieră internațională: câteva ansambluri corale, bizantine sau de alt gen, îl solicită adesea ca director invitat, iar interpretările sale de succes au primit aprecieri considerabile.

Este și cantor (artist interpret de muzică bizantină) recunoscut și apreciat la nivel internațional. Cântă în mod regulat într-o biserică din centrul Atenei, dar și în diverse evenimente artistice și religioase, atât în Grecia cât și în străinătate, unde este adesea invitat în calitate de cantor. În final, a înregistrat, singur sau cu diverse ansambluri, adesea sub propria sa conducere, diverse imnuri bizantine – câteva dintre ele au fost descoperite de el însuși în cadrul activității sale paralele de cercetare [vezi: <http://www.youtube.com/playlist?list=PL220DA1CBC56C814C>].



SILVANO PRESCIUTTINI is the director of Pontificio Istituto di Musica Sacra from Rome where Sigismund Toduță obtained, for the first time in Romania a doctorate in Musical Stylistics (1938). Presciuttini graduated composition under the guidance of Italo Bianchi and Edgar Alandia. He participated as a guest composer at Rome Europe Festival (1995), Progetto Musica, Acquario Romano (1996), I Solisti del Teatro, Giardini della Filarmonica Romana (1997), Mondì Sonori. In November 2005 the lyric season of the Marrucino di Chieti Theatre was opened with his work: Opera Ballet Rianta. During the years his works has been performed in festivals and has been promoted by Italian media channels.

SILVANO PRESCIUTTINI este directorul Institutului Pontifical de Muzica Sacra din Roma, unde Sigismund Toduța a obținut, pentru prima dată pentru România, un doctorat în stilistica muzicală (1938). Presciuttini a absolvit compoziția sub îndrumarea profesorilor Italo Bianchi și Edgar Alandia. A participat în calitate de compozitor invitat în Roma Europa Festival (1995), Progetto Musica, Acquario Romano (1996), I Solisti del Teatro, Giardini della Filarmonica Romana (1997), Mondì Sonori. În noiembrie 2005, lucrarea sa Opera-balet Rianta a deschis stagiunea lirică a Teatrului Marrucino di Chieti. De-a lungul anilor lucrările sale au fost cântate în festivaluri și promovate prin intermediul canalelor media italiene.



ROLAND BÖRGER (Leipzig, Germany) was born in Santiago de Chile. He studied church music and choral and orchestral conducting at the University of Music in Freiburg, Germany. From 1982 until 1993 he taught conducting at the same University. From 1989 until 1993 he was Organist and Director of Music at the Christuskirche in Freiburg and Director of the Choir "Studentenkantorei" Freiburg. From 1989 until 2000 he led the Ensemble for Early Music "Musica Viva Freiburg" and since 1997 he conducts the vocal ensemble "Cappella Vocale Würzburg". In 1993 Roland Börger was appointed Professor of Choral Conducting and Director of the Choirs at the University of Music and Theatre "Felix Mendelssohn Bartholdy", Leipzig. Since 2001 he is also visiting professor and since 2011 Honorary Associate at the Royal Academy of Music in London. The numerous concerts he performed as conductor and organist, his work as member of the jury in competitions and as teacher have led him all over Europe, South Korea and to South America. He also collaborated in various CD productions and in recordings of different broadcasting stations.

ROLAND BÖRGER (Leipzig, Germania) s-a născut în Santiago de Chile. A studiat muzică bisericească și corală și dirijat orchestră la Universitatea de Muzică din Freiburg, Germania. Din 1982 până în 1993 a predat dirijat la aceeași universitate. Din 1989 până în 1993 a fost Organist și Director Muzical la „Christuskirche” în Freiburg și

Director al Corului „Studentenkantorei”, Freiburg. Din 1989 până în 2000 a condus Ansamblul de Muzică Veche "Musica Viva Freiburg" și din 1997 dirijează ansamblul vocal "Cappella Vocale Würzburg". În 1993 Rolan Börper a fost numit Profesor de Dirijat Cor și Director la corurile Universității de Muzică și Teatru "Felix Mendelssohn Bartholdy", Leipzig. Din 2001 este, de asemenea, profesor invitat și din 2011 „Honorary Associate” la *Royal Academy of Music* din Londra. Prin numeroasele concerte pe care le-a susținut în calitate de dirijor și organist, activitatea sa în calitate de profesor și membru în juriile concursurilor, a călătorit în Europa întreaga, Coreea de Sud și America de Sud. De asemenea, a colaborat la realizarea diferitelor înregistrări pe compact-discuri în colaborare cu numeroase studiouri.



FRITZ TRÜMPI (Vienna, Austria) studied General History, Philosophy and Musicology in Zürich, Vienna and Berlin and was a scholar of the Swiss National Fund; 2012–2016 researcher in the project “A political history of the Viennese Opera, 1869–1955” (funded by Austrian Science Fund); 2013 member of the commission for investigating the history of the Vienna Philharmonic in the Nazi era. Current position: Postdoc at the Department of Musical Analysis, Theory and History of the University of Music and Performing Arts Vienna (mdw); current research foci: music & politics, music criticism, and music culture(s) of the former Habsburg Empire and its successor states. Latest publications: *Politisierter Orchester. Die Wiener Philharmoniker und das Berliner Philharmonische Orchester im Nationalsozialismus* [Politicized Orchestras. The Vienna and the Berlin Philharmonic in the Nazi Era], Vienna/Cologne/Weimar 2011; *Orchestrierte Vertreibung. Unerwünschte Wiener Philharmoniker – Verfolgung, Ermordung und Exil* [Orchestrated Expulsion. Unwanted Members of the Vienna Philharmonic – Persecution, Murder and Exile] (together with Bernadette Mayrhofer), Vienna 2014; *Musikkritik. Historische Zugänge und systematische Perspektiven* [Music criticism – historical approaches and systematical perspectives] (together with Simon Obert), Vienna 2015.

FRITZ TRÜMPI (Vienna, Austria) a studiat *Istorie Generală, Filozofie și Muzicologie* în Zürich, Viena și Berlin și a fost bursier al Fondului Național elvețian; 2012-2016 cercetător în cadrul proiectului „O istorie politică a Operei din Viena, 1869-1955” (finanțat de Fondul austriac de Știință); 2013 a fost membru al comisiei de investigare a istoriei în cadrul Filarmonicii din Viena în perioada nazistă. Poziția actuală: Postdoctorand la Departamentul de Analiză Muzicală, Teorie și Istorie de la Universitatea de Muzică și Artele Spectacolului din Viena (MDW); în prezent se concentrează pe cercetare: muzică și politică, critică de muzică și cultură muzicală din fostul Imperiu Habsburgic și din statele succesoare. Cele mai recente publicații: *Politisierter Orchester. Die Wiener Philharmoniker und das Berliner Philharmonische Orchester im Nationalsozialismus* [Orchestra politizată. Viena și Filarmonica din Berlin în epoca nazistă], Viena/Cologne/Weimar 2011; *Orchestrierte*

Vertreibung. Unerwünschte Wiener Philharmoniker – Verfolgung, Ermordung und Exil [Expulzarea orchestrată. Membrii nedoriți ai Filarmonicii din Viena – Persecuție, crimă și exil] (împreună cu Bernadette Mayrhofer), Viena 2014; *Musikkritik. Historische Zugänge und systematische Perspektiven* [Critică Muzicală. Abordări istorice și perspectivie sistematice] (împreună cu Simon Obert), Viena 2015.

Masterclass description - MUSIC AND ITS AUDIENCE

In this interactively designed course we will discuss musicological and historical perspectives on relations between the performance of music and its audiences. On the one hand, we will have a brief overview on some important theoretical positions towards this subject. On the other hand, we will study historical changings in the behavior and the expectations of the audience of various musical performances.

MUZICA ȘI PUBLICUL

În cadrul acestui curs conceput a fi interactiv, vom discuta perspective muzicologice și istorice asupra relațiilor dintre interpretarea muzicii și auditoriul ei. Pe de o parte, vom avea o scurtă privire de ansamblu asupra unor puncte de vedere teoretice asupra acestui subiect. Pe de altă parte, vom studia schimbările istorice cu privire la comportamentul și așteptările audienței asupra diferitor interpretări muzicale



DINO VERGA (Roma, Italy) Is choreographer, teacher, director of the company "Aton - Dino Verga Danza". Coordinator of the Department of Contemporary Dance School at the National Dance Academy of Rome, where he teaches modern and contemporary dance, as well as a choreographer in various productions, since 1998. Modern and contemporary dance teacher at the Ballet School of the

Teatro San Carlo in Naples since 1999.

He has danced with many companies and opera houses in Italy and abroad both as classical and contemporary dancer. In 1985 he founded his first company, recognized by the Italian Ministry of Heritage and Culture 1997-2014. He created over hundred choreographies. His creations appear in the repertoire of various companies and on planning in national and international festivals, including: Salon de la Danse (Paris), Teatro Argentina in Rome, Malta International Arts Festival, RAI 2, Lindsay Kemp Dance Company, Palazzo delle Esposizioni Roma, Balletto di Sardegna, the International Festival of Carthage (Tunis), Melkweg Theatre (Amsterdam), Beijing Dance Academy (Beijing), ProART Festival (Prague), Theatre Elledanse (Bratislava).

Among the many awards he received an "Award Leonide Massine for the art of dance choreography" in September 2009. Among others include: Apollo Musagete Award in 1986 as an emerging talent, and in 1990 he won the International Prize for Choreography Beato Angelico. In the summer of 2000 he was awarded the Italian

Choreography by Dance International Festival Salerno, and in that of 2003, the International Prize Napoli Cultural Classic, dance section. In 2006 he was awarded the Lifetime Achievement Award Rome for the Dance.

He is the Merce Cunningham technique landmark in Italy, thanks to close cooperation with the Cunningham Studio and Merce Cunningham Foundation (now Cunningham Trust) - New York, and in 2004 acquired the royalties of "Cross Currents" for his Aton – D.V.D. company, the first and the only dance company in Italy to obtain in his repertoire a Cunningham's choreography. He teaches regularly since 1996. His courses and workshops are held everywhere in Italy and abroad. In 2011 he was maître de ballet for the of Wayne McGregor Random Dance Company of London (Italian tour). The same year he held the master classes for teachers of contemporary dance at the National Dance Foundation Aterballetto of Reggio Emilia. Since 2013 he collaborates with the Slovak Company "Danza Mea" and the Academy of the National Theatre in Bratislava, for the realization of the Summer Schools dedicated to contemporary dance for students and teachers from all over Europe. In 2014 he was teaching at the Choreography Department of the Latvijas Muzikas Akademija Riga (Latvia), then in Berlin as a guest teacher of the Staatliche Ballettschule Berlin. In 2016 he was choreographer of the ballet "Pinocchio" by Anna Razzi, for performances of the Ballet School of the Teatro San Carlo in Naples.

DINO VERGA (Roma, Italia) este coregraful, profesorul și directorul companiei "Aton – Dino Verga Danza". Din 1998 este coordonatorul Departamentului de Dans Contemporan la Academia Națională de Dans din Roma, unde predă dansul contemporan, semnând coregrafii în multe producții. Din 1999 este, de asemenea, profesor de dans modern și contemporan la Școala de Balet a Teatrului San Carlo din Napoli.

Ca dansator, a colaborat cu multe companii din Italia și din străinătate, abordând atât un repertoriu clasic cât și contemporan. În 1985 a înființat propria sa companie, care a primit recunoaștere națională din partea Ministerului Patrimoniului și Culturii din Italia (1997-2014), creând peste 100 de coregrafii. Creațiile sale coregrafice au fost incluse în repertoriul diferitelor companii de dans și în festivaluri naționale și internaționale: Salon de la Danse (Paris), Teatro Argentina (Roma), Malta International Arts Festival, RAI 2, Lindsay Kemp Dance Company, Palazzo delle Esposizioni Roma, Balletto di Sardegna, the International Festival of Carthage (Tunis), Melkweg Theatre (Amsterdam), Beijing Dance Academy (Beijing), ProART Festival (Praga), Theatre Elledanse (Bratislava).

În decursul anilor, a fost recompensat cu multe premii și distincții: premiul "Leonide Massine for the art of dance choreography" în 2009; premiul "Apollon Musagete" în 1986; în 1990 a câștigat un premiu internațional pentru coregrafia *Beato Angelico*; în vara anului 2000 i s-a acordat premiul pentru coregrafie la Festivalul Internațional de Dans de la Salerno, iar în 2003, premiul "International Prize Napoli Cultural Classic", secțiunea dans; în 2006 a fost recompensat cu premiul "Lifetime Achievement Award Rome for the Dance".

Dino Verga este cel care a promovat în Italia tehnica lui Merce Cunningham, menținând o strânsă și fructuoasă colaborare cu Cunningham Studio și cu Merce Cunningham Foundation (care, în prezent s-a constituit în Cunningham Trust) din New York. În anul 2004 a primit acceptul "Cross Currents" pentru ca "Aton – Dino Verga Dance Company" să fie prima și singura companie de dans din Italia care are dreptul să abordeze repertoriul coregrafic al lui Merce Cunningham. Din 1996 susține cursuri și workshop-uri în această tehnică pretutindeni în Italia și în străinătate. În 2011 a fost maestrul de balet la Compania Wayne McGregor Random Dance Company din Londra (în timpul turneului italian).

În același an, a susținut mai multe master classes pentru profesorii de dans contemporan afiliați centrului "National Dance Foundation Aterballetto" din Reggio Emilia. Din 2013 colaborează cu compania slovacă "Danza Mea" și cu Academia Teatrului Național din Bratislava, susținând cursuri de vară dedicate dansului contemporan, la care participă studenți și profesori din toată Europa. În 2014 a fost profesor invitat la Latvijas Muzikas Akadēmija Riga (Letonia), departamentul de Coregrafie și la Staatliche Ballettschule Berlin. În 2016 a semnat coregrafia baletului "Pinocchio" de Anna Razzi, spectacol realizat la Școala de balet a Teatrului San Carlo din Napoli.



TATIANA OLTEAN is University Lecturer PhD. at the "Gheorghe Dima" Music Academy of Cluj-Napoca (Romania), teaching Music History in the Department of Musicology. She graduated with a Bachelor's degree (department of Musicology, 2003), then earned her Master's degree (department of Musicological Syntheses, 2005) and her Doctor's degree (in Musical Stylistics, with a thesis entitled Analytical Perspectives on the Opera-Oratorio "Manole the Craftsman" by Sigismund Toduță, 2008, under the professional supervision of academician Cornel Țăranu, Professor, Ph.D.) at the same institution. Her musicological interests include analytical aspects of the works of Romanian composers, performing arts and the mythology-music binomial.

TATIANA OLTEAN este lector universitar la Academia de Muzică „Gheorghe Dima” din Cluj-Napoca, la Catedra de Muzicologie-Pedagogie, disciplina Istoria muzicii. A absolvit studiile de licență (secția Muzicologie, 2003), masterat (secția Sinteze muzicologice, 2005) și doctorat (Stilistică muzicală, cu teza Aspecte analitice în opera-oratoriu „Meșterul Manole” de Sigismund Toduță, 2008, îndrumător științific acad.prof.univ.dr. Cornel Țăranu) în cadrul aceleiași instituții. Preocupările sale muzicologice includ aspecte analitice în creația compozitorilor români, artele spectacolului și binomul mitologie-muzică.



CRISTINA ŞUTEU has earned a Bachelor's Degree in Musicology in 2009,, a Master's Degree in 2011 and a Ph.D. Degree in 2015, with a thesis on *Periegesis, Exegesis and Hermeneutics in Music Criticism*, written under the supervision of Ph.D. Professor Gabriel Banciu, from the "Gheorghe Dima" Academy of Music, Cluj-Napoca. During her years of study, she carried out research internships at prestigious libraries in Europe and Australia: "Andreea Della Corte", Torino; "Giuseppe Verdi", Torino; "Westminster Library", London; and "State Library of Western Australia", Perth. She was an Erasmus student for one semester (2014-2015) at Universität für Musik und darstellende Kunst in Vienna, under the guidance of Ph.D. Professor Cornelia Szabó-Knotik, where she participated in the seminar on "Music Criticism", coordinated by Ph.D. Professor Fritz Trümpi. She participates to international conferences. At present she is univ.asist. at "Gheorghe Dima" Music Academy.

CRISTINA ŞUTEU a absolvit studiile de licență specializarea *Muzicologie* (2009), masterat (2011) și doctorat (2015) susținând teza cu titlul: *Periegeză, exegeză și hermeneutică în critica muzicală*, sub coordonarea științifică a prof. univ. dr. Gabriel Banciu, la Academia de Muzică „Gheorghe Dima”, Cluj-Napoca. În timpul anilor de studiu, a efectuat stagii de cercetare la biblioteci de prestigiu din Europa și Australia: „Andreea Della Corte”, Torino; „Giuseppe Verdi”, Torino; „Westminster Library”, Londra; și „State Library of Western Australia”, Perth. A fost studentă Erasmus pentru un semestru (2014-2015) la „Universität für Musik und darstellende Kunst” din Viena sub îndrumarea prof. univ. dr. Cornelia Szabó-Knotik unde a frecventat seminarul de „Critică muzicală” coordonat de prof. univ. dr. Fritz Trümpi. Participă la conferințe naționale și internaționale. În prezent asist. univ.dr. la Academia de Muzică „Gheorghe Dima”.

Music theoretician **OTILIA CONSTANTINIU** holds both Music and History diplomas and maintains a solid research activity. Her interest domains are: Cultural History, Music and Ideology, Music Nationalism, Music in the Totalitarian Regime, Cultural Politics.

After graduating conducting from „Ghe. Dima” Music Academy, her interest shifted more firmly towards the theoretical filed of music. Her recent work has focused on cultural and social history, especially on the relationship between music and nationalism. She received a PhD in History from „Babeş-Bolyai” University, with her dissertation entitled *Romanian Art Music: Its Role in Building the National Identity of the Romanians from Transylvania and Banat (1870-1940)*. She benefited scholarships

such as an Erasmus at the Lemmensinstituut in Leuven. Belgium (2010-2011) or more recent, at the Romanian Academy from Bucharest (2014-2015).

Her recent publications includes: „A Musical Geography of the Romanian Modern Nation in Transylvania”, in *Debates on Globalisation. Approaching National Identity through Intercultural Dialogue* (2015); „Le style national dans les oeuvres de l’opéra roumain en Transylvanie pendant le periode entres les doux guerre” in *Studia Universitatis Babeş-Bolyai. Musica* (2014), „Romanian folkmusic collections as a form of knowledge and national legitimacy in Transylvania in the early 20th century”, in *Buch – Wissen – Identität. Kulturwisswnschaftliche Studien* (2014); „The Romanian composer as intellectual in Transylvania interwar period” in *Included and Excluded. The identitary Issue durring the Modern and Contemporary Times* (2013), and others. Aside from her academic research, she engages in cultural and musical activities such as co-founding an association dedicated to promote contemporary Romanian music (organizing a concert with Cornel Țăranu’s music in Amsterdam in 2014) or participating as choir conductor and cellist in international projects such as „Romanian folk music” in Switzerland (2008).

Teoretician al muzicii, **OTILIA CONSTANTINIU** deține diplome separate în Muzică și Istorie și întreține o activitate științifică de cercetare. Ariile sale de interes sunt: istorie culturală, muzică și ideologie, naționalism muzical, muzica în regimurile totalitare, politici culturale.

Și-a susținut doctoratul în Istorie, în 2015, în cadrul școlii doctorale *Istorie, Civilizație, Cultură* a facultății de Istorie și Filosofie, Universitatea Babeş-Bolyai, Cluj-Napoca. Teza doctorală, cu titlul „Rolul muzicii culte românești în construirea identității naționale a românilor din Transilvania și Banat (1870-1940)”, i-a adus recunoaștere la nivel academic în cercetarea istorică a relației muzicii cu naționalismul. La aceasta a contribuit o solidă pregătire muzicală dobândită prin studii de licență și masterat în muzică la Academia de Muzică „Gheorghe Dima”, Cluj-Napoca (2005-2011). A beneficiat de burse de studiu, precum bursa Erasmus la *Lemmensinstituut* Leuven din Belgia (2010-2011), sau mai recenta bursă de cercetare la Academia Română din București (2014-2015).

Printre publicațiile sale se numără: „A Musical Geography of the Romanian Modern Nation in Transylvania”, în *Debates on Globalisation. Approaching National Identity through Intercultural Dialogue* (2015); „Le style national dans les oeuvres de l’opéra roumain en Transylvanie pendant le periode entres les doux guerre” în *Studia Universitatis Babeş-Bolyai. Musica* (2014), „Romanian folkmusic collections as a form of knowledge and national legitimacy in Transylvania in the early 20th century” în *Buch – Wissen – Identität. Kulturwisswnschaftliche Studien* (2014), „The Romanian composer as intellectual in Transylvania interwar period. Representing the nation through musical culture” în *Included and Excluded. The identitary Issue durring the Modern and Contemporary Times* (2013), ș.a.



CRISTINA ELEONORA PASCU is editor - PR, university assistant and Ph.D. candidate at the “Gheorghe Dima” Academy of Music. She holds a Bachelor's Degree in Psychology (Babeş-Bolyai University of Cluj-Napoca), Musicology and Piano (major instrument) (Long Distance Learning Department, “Gheorghe Dima” Academy of Music) and a Master's Degree in Musicological Syntheses at the same institution. She worked as a piano teacher and accompanist at the “Augustin Bena” Music School and as a music secretary at the “Transilvania” State Philharmonic. She hosted the “Clujul cultural” TV show at the Alpha TV station in Cluj-Napoca, for over 70 editions. She has authored numerous articles, interviews, reviews and previews in the *Intermezzo* journal and in the *Făclia* newspaper. Since October 2014 she has been a collaborator of the cultural magazine *Steaua*, for the music review column and in February this year she was granted an Erasmus scholarship at Cambridge University, United Kingdom.

CRISTINA ELEONORA PASCU este redactor – PR și asistent universitar doctorand în cadrul Academiei de Muzică „Gheorghe Dima”. Licențiată în specializările Psihologie (Universitatea Babeş-Bolyai, Cluj-Napoca), Muzicologie și Pian principal – I.D. (A.M.G.D.), a absolvit programul de masterat în Sinteze muzicologice la aceeași instituție. A lucrat ca profesoară de pian și corepetitoare la Școala de Muzică „Augustin Bena” și ca secretar muzical la Filarmonica de Stat „Transilvania”. De asemenea, a moderat emisiunea „Clujul cultural” a postului clujean Alpha – Prima TV pe parcursul a peste 70 de ediții. Este semnatara a numeroase articole, interviuri, cronici și avancronici în revista *Intermezzo* și în cotidianul *Făclia*. Începând din octombrie 2014 este colaboratoare a revistei culturale „Steaua” la rubrica de cronică muzicală, iar în luna februarie a acestui an a beneficiat de o bursă Erasmus la Universitatea din Cambridge, Anglia.

Organizatori



Proiect finanțat de:



CONSILIUL JUDEȚEAN CLUJ



PRIMĂRIA ȘI CONSILIUL LOCAL
CLUJ-NAPOCA



VISIT CLUJ-NAPOCA
The Heart of Transylvania



Servus!
CLUJ-NAPOCA 2021
CAPITALA EUROPEANĂ A CULTURII
GRAND CAPITAL

Parteneri și sponsori:



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



FILARMONICA DE STAT
"TRANSILVANIA"



Opera Maghiară
CLUJ-NAPOCA

Kolosvari
Magyar OPERA



EMBASSY OF FINLAND
BUCHAREST



Conservatorio
di Musica
di Perugia
Francesco Morlacchi



UNIVERSITY OF HELSINKI



OPERA PLAZA
★★★★★



Parteneri media:

